

Edmundston

Rapport annuel 2021

Ville d'Edmundston, 7, chemin Canada, Edmundston, Nouveau-Brunswick, E3V 1T7

TABLE DES MATIÈRES

MESSAGE DU MAIRE	4
AVANT-PROPOS	5
PROFIL DE LA COLLECTIVITÉ.....	5
CONSEIL DE VILLE.....	6
Responsabilités et comités	6
Rémunération du conseil.....	13
Réunions publiques du conseil	13
Réunions de comités et réunions du conseil tenues à huis clos.....	14
TAUX D'IMPÔT FONCIER	18
SUBVENTIONS À DES FINS SOCIALES OU ENVIRONNEMENTALES	19
ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET SUBVENTIONS.....	20
Programme : Entreprendre, c'est dans ma nature! – Démarrage d'entreprise	21
Programme : Rénover, c'est dans ma nature! – Rénovation de façades commerciales	21
Programme : Vivre ici, c'est dans ma nature! – Construction résidentielle intercalaire	21
Programme : Développer ici, c'est dans ma nature! – Appui à l'investissement à l'intérieur des parcs industriels municipaux.....	22
Programme : Investir, c'est dans ma nature! - Investissement multilogements ou commercial.....	22
Soutien évènementiel.....	22
Projets spéciaux	22
Partenaires communautaires et apparentés	22
Autres activités de développement tenues en 2021.....	23
SERVICES	24
PLANS D'INVESTISSEMENTS.....	25
SOCIÉTÉS CONSTITUÉES PAR LE GOUVERNEMENT LOCAL	28
Centre des arts La Petite église d'Edmundston inc.....	28

Gestion Edmundston Golf Management inc.	29
Moitié-moitié Centre Jean-Daigle inc.	30
ANNEXE A	
États financiers vérifiés de 2021 – Municipalité d’Edmundston	31
ANNEXE B	
États financiers vérifiés de 2021 – Centre des arts La Petite Église inc.	70
ANNEXE C	
États financiers vérifiés de 2021 – Gestion Edmundston Golf Management inc.	87
ANNEXE D	
États financiers vérifiés de 2021 – Moitié-moitié Centre Jean-Daigle inc.	104

MESSAGE DU MAIRE



Les deux dernières années ont été difficiles pour tout le monde. Chacun et chacune d'entre nous a dû repenser son quotidien et sa façon de faire les choses. La Ville d'Edmundston ne fait pas exception. Mais par l'entremise de nos exercices de planification, nous avons pu y voir des opportunités et des façons d'innover qui nous suivront dans l'avenir.

C'est d'ailleurs ce qui est ressorti d'un grand chantier de réflexion qui a mené à l'adoption d'une nouvelle planification stratégique, au travail lié à la prochaine amalgamation, et surtout à l'importance de l'engagement communautaire et de la collaboration dans une ville comme Edmundston.

La planification stratégique que nous avons adoptée au printemps 2022 nous permet de miser sur les grands défis auxquels est confrontée la Ville d'Edmundston, notamment le logement abordable, le transport en commun, la durabilité, la rétention, l'attraction ainsi que la relance du secteur événementiel.

La nouvelle vision, « Edmundston : Ville inclusive, ouverte, durable et prospère » frappe dans le mille. Il importe d'assurer l'enthousiasme, l'ouverture, la cohérence et l'arrimage de toutes les bonnes idées et initiatives de notre communauté au sein d'une vision, simple, claire, comprise et acceptée de tous. Il est important plus que jamais de se responsabiliser et de passer à l'action pour créer la prospérité.

La démarche mise de l'avant par le conseil municipal au cours de la dernière année a un but bien précis : générer un impact durable sur notre ville et la propulser vers de nouveaux sommets. Le conseil municipal vise à bien outiller notre ville pour faire face aux défis. La seule clé qui garantira le succès de notre ville, c'est la collaboration. Nous devons tout mettre en œuvre pour que les secteurs privé, public, communautaire, sportif, culturel, économique et la population en général rament dans le même sens.

Eric Marquis
Maire

AVANT-PROPOS

Le présent rapport est préparé conformément à l'article 105 de la *Loi sur la gouvernance locale* et du Règlement 2018-54.

Il contient des renseignements généraux sur la Ville d'Edmundston, notamment sa population, son budget, son taux d'imposition ainsi que des renseignements détaillés sur le conseil municipal et l'octroi de subventions. Les états financiers vérifiés de 2021 figurent à l'annexe A.

PROFIL DE LA COLLECTIVITÉ

La Ville d'Edmundston est actuellement la sixième en importance au Nouveau-Brunswick. Avec ses 16 437 habitants (Statistique Canada 2021), elle constitue près de 50 % de la population globale du comté de Madawaska. Edmundston est le centre névralgique de l'activité économique du comté de Madawaska et du nord-ouest du Nouveau-Brunswick. Sa proximité avec le Bas-Saint-Laurent et l'État du Maine en fait un marché de quelque 100 000 habitants dans un rayon de 100 kilomètres.

Avec ses 200 employés permanents et occasionnels, Edmundston offre des services municipaux qui comprennent ceux de l'administration, des services de protection, des travaux publics, des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées, de production et distribution d'électricité et des services récréatifs et culturels.

L'hôtel de ville d'Edmundston est l'endroit où aller pour obtenir des renseignements sur la municipalité, notamment sur le conseil municipal, les coordonnées du personnel, les ordres du jour et les procès-verbaux des réunions du conseil. Prière de consulter le site Web : www.edmundston.ca.

CONSEIL DE VILLE

Le conseil municipal est formé d'un maire et de huit conseillères et conseillers élus tous les quatre ans. Le conseil actuel a été élu en mai 2021. Voici une liste des implications des membres du conseil municipal pour l'année 2021.

Responsabilités et comités

Juin à décembre 2021

Eric Marquis, maire

- Cérémonie d'assermentation
- Cérémonie de reconnaissance des étoiles communautaires
- Cérémonie du Jour de la vérité et de la réconciliation
- Commission de services régionaux Nord-Ouest (10 réunions)
- Congrès de l'Association francophone des municipalités du N.-B.
- Conseil d'administration de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick (AFMNB) (1 réunion)
- Conseil d'administration de l'Association des cités du Nouveau-Brunswick (ACNB) (6 réunions)
- Dîner de reconnaissance des employés
- Gala de la PME
- Membre d'office sur comités municipaux
 - o Comité finances (5 réunions)
 - o Comité permanent sur les mesures d'urgence (1 réunion)
 - o Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives (2 réunions)
- Porte-parole du conseil municipal pour toute communication
- Projet de construction d'un nouveau Pont international
- Session de travail pour la révision du plan stratégique (3 réunions)
- Session d'orientation du nouveau conseil (7 réunions)
- Stations-citrouilles à l'occasion de l'Halloween



Diane Bélanger-Nadeau, conseillère, quartier 3

- Cérémonie d'assermentation
- Cérémonie de reconnaissance des étoiles communautaires
- Cérémonie du Jour de la vérité et de la réconciliation
- Comité finances (6 réunions)
- Commission de la bibliothèque publique Mgr-W.-J.Conway (3 réunions plus rencontres reliées aux besoins de la bibliothèque)
- Dîner de reconnaissance des employés
- Formation sur la cybersécurité
- Rencontre de travail pour la révision du plan stratégique (3 réunions)
- Session d'orientation du nouveau conseil (7 réunions)



Eric Desjardins, conseiller, quartier 2

- Cérémonie d'assermentation
- Cérémonie de reconnaissance des étoiles communautaires
- Cérémonie du Jour de la vérité et de la réconciliation
- Comité de gestion du Club de golf Fraser Edmundston (3 réunions)
- Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives (2 réunions)
- Conseil des gouverneurs du Temple de la renommée sportive (2 réunions)
- Dîner de reconnaissance des employés
- Rencontre de travail pour la révision du plan stratégique (3 réunions)
- Session d'orientation du nouveau conseil (7 réunions)
- Stations-citrouilles à l'occasion de l'Halloween



Denise Landry-Nadeau, conseillère, quartier 2

- Association francophone des municipalités du N.-B. – tournée de l'été et session d'information de l'automne
- Cérémonie d'assermentation
- Cérémonie de reconnaissance des étoiles communautaires
- Cérémonie du Jour de la vérité et de la réconciliation
- Congrès annuel de l'Association francophone des municipalités du N.-B.
- Comité finances (6 réunions)
- Comité permanent sur les mesures d'urgence (1 réunion)
- Dîner de reconnaissance des employés
- Gala de la PME
- Projet école Régionale de Saint-Basile (1 réunion)
- Rencontre de travail pour la révision du plan stratégique (3 réunions)
- Réseau de santé Amis des aînés – groupe de travail
- Session d'orientation du nouveau conseil (7 réunions)
- Stations-citrouilles à l'occasion de l'Halloween



Eric McGuire, conseiller, quartier 4 et maire suppléant à compter de juin 2021

- Cérémonie d'assermentation
- Cérémonie de reconnaissance des étoiles communautaires
- Cérémonie du Jour de la vérité et de la réconciliation
- Comité finances (5 réunions)
- Comité permanent sur les mesures d'urgence (1 réunion)
- Congrès annuel de l'Association francophone des municipalités du N.-B.
- Dîner de reconnaissance des employés
- Rencontre de travail pour la révision du plan stratégique (3 réunions)
- Session d'orientation du nouveau conseil (7 réunions)
- Stations-citrouilles à l'occasion de l'Halloween



Eric Morneault, conseiller, quartier 3

- Cérémonie d'assermentation
- Cérémonie de reconnaissance des étoiles communautaires
- Cérémonie du Jour de la vérité et de la réconciliation
- Comité finances (4 réunions)
- Comité gestion des actifs
- Conseil des gouverneurs du Temple de la renommée des arts
- Dîner de reconnaissance des employés
- Rencontre de travail pour la révision du plan stratégique (3 réunions)
- Session d'orientation du nouveau conseil (7 réunions)
- Stations-citrouilles à l'occasion de l'Halloween



Aldéo Nadeau, conseiller, quartier 1

- Cérémonie d'assermentation
- Cérémonie de reconnaissance des étoiles communautaires
- Cérémonie du Jour de la vérité et de la réconciliation
- Comité consultatif en matière d'urbanisme (3 réunions)
- Comité patronal de négociations syndicales
- Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives (2 réunions)
- Dîner de reconnaissance des employés
- Gala de la PME
- Rencontre de travail pour la révision du plan stratégique (3 réunions)
- Session d'orientation du nouveau conseil (7 réunions)
- Stations-citrouilles à l'occasion de l'Halloween



Karen Power, conseillère, quartier 4

- Cérémonie d'assermentation
- Cérémonie de reconnaissance des étoiles communautaires
- Cérémonie du Jour de la vérité et de la réconciliation
- Comité de gestion des actifs (1 réunion)
- Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives (2 réunions)
- Congrès annuel de l'Association francophone des municipalités du N.-B.
- Dîner de reconnaissance des employés
- Rencontre de travail pour la révision du plan stratégique (3 réunions)
- Session d'orientation du nouveau conseil (7 réunions)
- Stations-citrouilles à l'occasion de l'Halloween
- Tournée régionale de l'Association francophone des municipalités du N.-B.



Sylvie St-Onge-Morneau, conseillère, quartier 1

- Cérémonie d'assermentation
- Cérémonie de reconnaissance des étoiles communautaires
- Cérémonie du Jour de la vérité et de la réconciliation
- Comité consultatif en matière d'urbanisme (3 réunions)
- Comité sur le fonds de pension (1 réunion)
- Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives (2 réunions)
- Dîner de reconnaissance des employés
- Gala de la PME
- Rencontre de travail pour la révision du plan stratégique (3 réunions)
- Session d'orientation du nouveau conseil (7 réunions)
- Stations-citrouilles à l'occasion de l'Halloween



Janvier à juin 2021

Eric Marquis, conseiller, quartier 3 et maire suppléant de janvier à juin 2021



- Congrès de l'Association francophone des municipalités du N.-B.
- Commission des services régionaux Nord-Ouest
- Conseil d'administration de l'Association des cités du Nouveau-Brunswick (ACNB)
- Conseil d'administration de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick (AFMNB) (1 réunion)
- Membre d'office sur comités municipaux
 - o Comité finances (4 réunions)
 - o Comité permanent sur les mesures d'urgence
 - o Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives (1 réunion)
- Porte-parole du conseil municipal pour toute communication
- Projet de construction d'un nouveau Pont international
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (1 réunion)
- Rencontre de travail pour la révision du plan municipal et des arrêtés de zonage, lotissement et construction (4 réunions)

Eric Doiron, conseiller, quartier 2



- Comité permanent sur les mesures d'urgence

Charles Fournier, conseiller, quartier 4



- Association francophone des municipalités du N.-B. (6 réunions)
- Comité de direction du Club de golf Fraser Edmundston (14 réunions et implication communautaire)
- Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives (3 réunions)
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (1 réunion)
- Rencontre de travail pour la révision du plan municipal et des arrêtés de zonage, lotissement et construction (4 réunions)

Eric McGuire, conseiller, quartier 4

- Comité de finances (4 réunions)
- Comité de fonds de pension
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (1 réunion)



Gérald Morneault, conseiller, quartier 3

- Comité de finances (4 réunions)
- Comité pour une politique d'égalité en matière de gouvernance locale en partenariat avec l'AFMNB
- Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives (2 réunions)
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (1 réunion)
- Rencontre de travail pour la révision du plan municipal et des arrêtés de zonage, lotissement et construction (4 réunions)



Lise Ouellette, conseillère, quartier 1

- Comité consultatif en matière d'urbanisme (2 réunions)
- Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives (4 réunions)
- Conseil des gouverneurs du Temple de la renommée des arts
- Groupe d'action en matière d'accroissement démographique
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (1 réunion)
- Rencontre de travail pour la révision du plan municipal et des arrêtés de zonage, lotissement et construction (4 réunions)



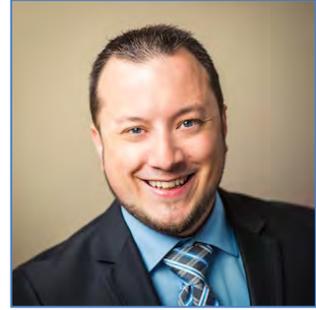
Camille Roy, conseiller, quartier 2

- Comité patronal de négociations
- Rencontre de travail pour la révision du plan municipal et des arrêtés de zonage, lotissement et construction (4 réunions)



Michel Serry, conseiller, quartier 1

- Comité de finances (4 réunions)
- Conseil des gouverneurs du Temple de la renommée sportive
- Groupe d'actions en matière d'accroissement démographique
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (1 réunion)



Rémunération du conseil

L'article 49 de la *Loi sur la gouvernance locale* prévoit que les gouvernements locaux peuvent verser un salaire et des indemnités aux maires et aux conseillers. Les salaires et les frais de déplacement pour les membres du conseil municipal sont définis dans l'arrêté 2R2020. En 2021, les salaires et les frais ont totalisé 250 446.27 \$. Ils sont présentés en détail dans le tableau ci-dessous.

Nom	Période	Honoraires	Indemnités	Frais de déplacement	Total
Bélanger-Nadeau Diane	Juin à décembre	13 800.00 \$	425.00 \$		14 225.00 \$
Desjardins Eric	Juin à décembre	13 800.00 \$	340.00 \$		14 140.00 \$
Doiron Eric	Janvier à mai	8 051.80 \$	200.00 \$	632.50 \$	8 884.30 \$
Fournier Charles	Janvier à mai	8 051.80 \$	2 205.00 \$	632.50 \$	10 889.30 \$
Landry-Nadeau Denise	Juin à décembre	13 800.00 \$	1 020.00 \$		14 820.00 \$
Marquis Eric	Janvier à décembre	59 631.17 \$	2 765.00 \$	2 200.00 \$	64 596.17 \$
McGuire Eric	Janvier à décembre	23 576.80 \$	1 465.00 \$	632.50 \$	25 674.30 \$
Morneault Eric	Juin à décembre	13 800.00 \$	340.00 \$		14 140.00 \$
Morneault Gerald	Janvier à mai	8 051.80 \$	1 320.00 \$	632.50 \$	10 004.30 \$
Nadeau Aldéo	Juin à décembre	13 800.00 \$	340.00 \$		14 140.00 \$
Ouellette Lise	Janvier à mai	8 051.80 \$	1 360.00 \$	632.50 \$	10 044.30 \$
Power Karen	Juin à décembre	13 800.00 \$	935.00 \$		14 735.00 \$
Roy Camille	Janvier à mai	8 051.80 \$	1 400.00 \$	632.50 \$	10 084.30 \$
Serry Michel	Janvier à mai	8 051.80 \$	1 160.00 \$	632.50 \$	9 844.30 \$
St-Onge-Morneau Sylvie	Juin à décembre	13 800.00 \$	425.00 \$		14 225.00 \$
Total					250 446.27 \$

Réunions publiques du conseil

Réunions ordinaires et extraordinaires publiques

Toutes les réunions ordinaires publiques du conseil ont lieu dans la salle Saint-Jean, au 2^e étage de l'hôtel de ville, situé au 7, chemin Canada. Il est à noter que pendant les périodes de confinement de la pandémie, les réunions se sont tenues en direct sur Facebook et les citoyens étaient invités à soumettre leurs questions par téléphone ou par courriel. Toutes les réunions ordinaires et extraordinaires du conseil, de même que toutes les réunions des comités du conseil sont publiques. Les réunions ordinaires ont lieu le troisième mardi de chaque mois; il est possible de visionner les réunions ordinaires en direct sur Facebook.

Une réunion extraordinaire a lieu lorsque le conseil détermine que des questions ne peuvent attendre jusqu'à la tenue d'une réunion ordinaire. Les procès-verbaux des réunions du conseil peuvent être consultés par le public dans le bureau du greffier ou de la greffière durant les heures de bureau. Ils sont également publiés sur le site internet de la municipalité dans la section hôtel de ville/réunions publiques.

En 2021, les réunions ordinaires et extraordinaires suivantes ont eu lieu :

Membres	26/01/2021	16/02/2021	16/03/2021	20/04/2021	15/06/2021	20/07/2021	17/08/2021	21/09/2021	08/10/2021	13/10/2021	19/10/2021	09/11/2021	16/11/2021	21/12/2021
	O	O	O	O	O	O	O	O	E	E	O	E	O	O
Diane Bélanger-Nadeau	-	-	-	-	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x
Eric Desjardins	-	-	-	-	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Eric Doiron	v	v	x	v	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Charles Fournier	v	v	x	v	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Denise Landry-Nadeau	-	-	-	-	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Eric Marquis	v	v	x	v	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Eric McGuire	v	v	x	v	x	x	x	x	x	x	x	x	a	a
Eric Morneault	-	-	-	-	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Gérald Morneault	v	v	x	v	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Aldéo Nadeau	-	-	-	-	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x
Lise Ouellette	v	v	x	v	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Karen Power	-	-	-	-	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x
Camille Roy	v	v	x	v	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Michel Serry	v	v	x	v	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sylvie St-Onge-Morneau	-	-	-	-	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x

O = ordinaire E = extraordinaire x = présent a = absent t = par téléphone
 « - » = n'était pas membre à cette date v = de façon virtuel

Réunions de comités et réunions du conseil tenues à huis clos

Le conseil municipal tient des réunions à huis clos pour débattre de sujets permis par la *Loi sur la gouvernance locale*. Ces réunions se tiennent dans une des salles de réunion de l'hôtel de ville. Voici les détails de ces rencontres :

Comité de finances

	08/02/2021	11/03/2021	17/03/2021	07/04/2021	26/08/2021	02/09/2021	07/10/2021	14/10/2021	21/10/2021	08/12/2021
Diane Bélanger-Nadeau	-	-	-	-	x	x	x	x	x	x
Denise Landry-Nadeau	-	-	-	-	x	x	x	x	x	x
Eric Marquis	x	x	x	x	x	x	a	x	x	x
Eric McGuire	x	x	x	x	x	x	x	a	x	x
Eric Morneault	-	-	-	-	a	x	x	x	a	x
Gérald Morneault	x	x	x	x	-	-	-	-	-	-
Michel Serry	x	x	x	x	-	-	-	-	-	-

x = présent a = absent c = par conférence téléphonique
 « - » = ne faisait pas partie du comité à ce moment

Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives

	12/02/2021	22/02/2021	02/03/2021	09/03/2021	17/08/2021	29/10/2021	13/12/2021
Eric Desjardins	-	-	-	-	x	x	x
Charles Fournier	x	x	a	x	-	-	
Eric Marquis	x	a	a	a	x	x	x
Gérald Morneau	x	x	a	a	-	-	
Aldéo Nadeau	-	-	-	-	x	x	x
Lise Ouellette	x	x	x	x	-	-	
Karen Power	-	-	-	-	x	x	a
Camille Roy	x	x	x	x	-	-	
Sylvie St-Onge-Morneau	-	-	-	-	x	x	x

x = présent a = absent c = par conférence téléphonique
 « - » = désigne que le conseiller ne faisait pas partie du comité à ce moment

Réunions du conseil tenues à huis clos

	Diane Bélanger-Nadeau	Eric Desjardins	Eric Doiron	Charles Fournier	Denise Landry-Nadeau	Eric Marquis	Eric McGuire	Eric Morneau	Gérald Morneau	Aldéo Nadeau	Lise Ouellette	Karen Power	Camille Roy	Michel Serry	Sylvie St-Onge-Morneau
19/01/2021	-	-	a	c	-	c	c	-	c	-	c	-	c	c	-
09/02/2021	-	-	x	c	-	c	c	-	c	-	c	-	c	c	-
16/02/2021	-	-	a	c	-	c	c	-	c	-	c	-	c	c	-
23/02/2021	-	-	a	x	-	x	x	-	x	-	x	-	x	x	-
02/03/2021	-	-	a	x	-	x	x	-	x	-	x	-	x	x	-
09/03/2021	-	-	a	x	-	x	a	-	x	-	x	-	x	x	-
10/03/2021	-	-	a	x	-	x	a	-	x	-	x	-	x	x	-
16/03/2021	-	-	a	x	-	x	x	-	x	-	x	-	x	x	-
18/03/2021	-	-	a	x	-	x	a	-	x	-	x	-	x	x	-
23/03/2021	-	-	a	x	-	x	x	-	x	-	x	-	x	a	-
30/03/2021	-	-	a	c	-	c	c	-	c	-	c	-	c	c	-
06/04/2021	-	-	a	c	-	c	c	-	c	-	c	-	c	c	-
13/04/2021	-	-	c	c	-	c	c	-	c	-	c	-	c	c	-
15/04/2021	-	-	a	c	-	c	c	-	c	-	c	-	c	c	-
20/04/2021	-	-	c	c	-	c	c	-	c	-	c	-	c	c	-
15/07/2021	x	x	-	-	x	x	x	x	-	x	-	a	-	-	x
10/08/2021	x	c	-	-	x	x	x	x	-	x	-	x	-	-	x
11/08/2021	x	c	-	-	x	x	x	x	-	x	-	x	-	-	x
17/08/2021	x	x	-	-	x	x	x	x	-	x	-	x	-	-	x

	Diane Bélanger-Nadeau	Eric Desjardins	Eric Doiron	Charles Fournier	Denise Landry-Nadeau	Eric Marquis	Eric McGuire	Eric Morneau	Gérald Morneau	Aldéo Nadeau	Lise Ouellette	Karen Power	Camille Roy	Michel Serry	Sylvie St-Onge-Morneau
24/08/2021	x	x	-	-	x	x	x	a	-	x	-	x	-	-	x
31/08/2021	x	x	-	-	x	x	a	x	-	x	-	x	-	-	x
07/09/2021	x	x	-	-	x	x	x	x	-	x	-	x	-	-	x
08/09/2021	x	x	-	-	x	x	x	x	-	x	-	x	-	-	x
14/09/2021	x	x	-	-	x	x	a	x	-	x	-	x	-	-	x
21/09/2021	a	x	-	-	x	x	x	a	-	x	-	x	-	-	x
28/09/2021	x	x	-	-	x	x	a	x	-	x	-	x	-	-	x
28/09/2021	x	x	-	-	x	x	x	x	-	x	-	x	-	-	x
05/10/2021	x	x	-	-	x	x	a	x	-	x	-	x	-	-	x
06/10/2021	x	x	-	-	x	x	a	x	-	x	-	x	-	-	x
12/10/2021	x	x	-	-	x	x	x	x	-	x	-	x	-	-	x
13/10/2021	x	x	-	-	x	x	x	x	-	x	-	x	-	-	x
19/10/2021	x	x	-	-	x	x	x	x	-	x	-	x	-	-	x
26/10/2021	x	a	-	-	x	x	a	x	-	x	-	x	-	-	x
01/11/2021	x	X	-	-	x	a	x	x	-	x	-	x	-	-	x
02/11/2021	x	x	-	-	x	x	x	x	-	x	-	x	-	-	x
09/11/2021	x	x	-	-	x	x	x	x	-	x	-	x	-	-	x
10/11/2021	x	x	-	-	x	x	a	x	-	x	-	a	-	-	x
16/11/2021	x	x	-	-	x	x	a	x	-	x	-	x	-	-	x
23/11/2021	x	a	-	-	x	x	x	a	-	x	-	x	-	-	x
30/11/2021	x	x	-	-	x	x	x	x	-	x	-	x	-	-	x
07/12/2021	x	x	-	-	x	x	a	x	-	x	-	x	-	-	x
14/12/2021	x	x	-	-	x	x	x	x	-	x	-	x	-	-	x

x = présent a = absent r = retard c = par conférence téléphonique
v = de façon virtuel « - » = n'était pas membre à ce moment

Séances d'orientation du conseil

	Eric Marquis	Aldéo Nadeau	Sylvie St-Onge Morneau	Eric Desjardins	Denise Landry Nadeau	Diane Bélanger Nadeau	Eric Morneau	Eric McGuire	Karen Power
15/06/2021	x	x	x	x	x	x	x	x	x
21/06/2021	x	x	x	x	x	x	x	x	x
22/06/2021	x	x	x	x	x	x	x	x	x
06/07/2021	x	c	x	x	x	x	x	x	x
13/07/2021	x	x	x	x	x	x	x	r	a
03/08/2021	x	a	x	t	x	x	x	r	x
10/08/2021	x	x	x	t	x	x	x	x	x
23/08/2021	x	x	x	x	x	x	a	x	x
07/09/2021	x	x	x	x	x	x	x	x	X

x = présent a = absent r = retard
c = par conférence téléphonique t = par conférence Teams z = par conférence Zoom

Séances de travail sur le plan stratégique

	Eric Marquis	Aldéo Nadeau	Sylvie St-Onge Morneau	Eric Desjardins	Denise Landry Nadeau	Diane Bélanger Nadeau	Eric Morneau	Eric McGuire	Karen Power
07/09/2021	x	x	x	x	x	x	x	x	x
26/09/2021	x	x	x	x	x	x	r	x	x
27/11/2021	x	x	x	x	x	x	x	x	x

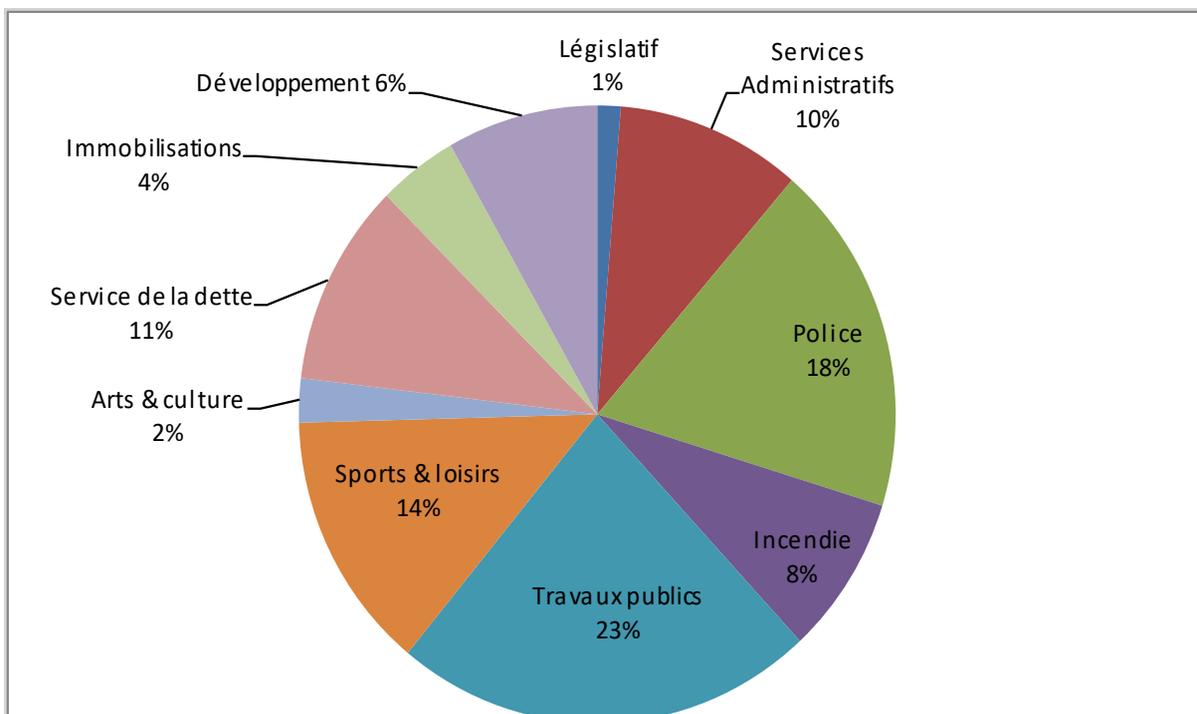
x = présent

a = absent

r = retard

TAUX D'IMPÔT FONCIER

Le conseil municipal d'Edmundston a adopté, lors de sa réunion publique du 9 novembre 2021, les budgets de fonctionnement pour la prochaine année. Le fait qu'Edmundston continue de maintenir un taux de taxation qui est parmi les plus bas de la province dans sa catégorie, tout en maintenant un excellent niveau de service, réjouit les membres du conseil. Ainsi, le taux d'imposition de la ville d'Edmundston demeure fixe à 1,6350 \$ du cent dollar d'évaluation pour l'année 2022.



« Nous sommes fiers de pouvoir présenter un budget équilibré sans hausse de taxes foncières pour une neuvième année. Nous sommes également très heureux de confirmer la tendance à la baisse de notre ratio d'endettement, qui se situe maintenant à 10,6 %. Il est en baisse constante depuis les neuf dernières années grâce à un contrôle rigoureux des dépenses, à notre programme d'amélioration continue, et à une bonne planification en ce qui concerne la gestion de la dette », explique le maire d'Edmundston, M. Eric Marquis.

Rappelons que la dernière augmentation générale remonte à 2013. Certains secteurs ont pour leur part été influencés à la hausse par la péréquation de 2014 qui avait permis de ramener l'ensemble de la municipalité au même taux de taxation.

La Ville d'Edmundston présente un budget net de 31 157 135 \$.

Municipalités	Taux d'imposition		
	Classe	2021	Rang
Campbellton*	B	\$1.7763	6e
Bathurst*	B	\$1.7750	5e
Dalhousie	B	\$1.7534	4e
Miramichi*	B	\$1.7399	3e
Edmundston	B	\$1.6350	2e
Dieppe	B	\$1.6295	1re
Moyenne (B)		\$1.7182	

* Les taux de l'année précédente ont été utilisés pour fins de comparaison (ceux de 2021 étant non-disponibles au moment de la présentation).

SUBVENTIONS À DES FINS SOCIALES OU ENVIRONNEMENTALES

L'un des buts d'un gouvernement local, comme l'indique la *Loi sur la gouvernance locale*, est de favoriser le mieux-être économique, social et environnemental de sa collectivité. Grâce à leurs efforts, les organismes communautaires appuient la municipalité dans cette mission. Seules les subventions de 500 \$ ou plus figurent dans ce rapport. Comme modalités et conditions, les organismes doivent tenir leurs activités sur le territoire municipal tel qu'il est décrit dans l'entente. En 2021, la municipalité d'Edmundston a versé les subventions suivantes, en service ou en nature :

Bénéficiaire	Objet	Avantages pour la municipalité	Total
Association des sentiers du Nord-Ouest	Appui - entretien des sentier et affichage	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	1 136,09 \$
Baseball mineur d'Edmundston	Fin de semaine baseball mineur	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	1 407,32 \$
Club communautaire de hockey mineur d'Edmundston	Tournoi	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	3 214,25 \$
Club Élégance d'Edmundston	Compétitions provinciale et régionale	Développement économique et touristique	3 139,50 \$
Festival de Jazz et Blues d'Edmundston	Festival majeur	Développement économique et touristique et Promotion du mieux-être, de l'éducation, de l'identité culturelle, de l'inclusion, etc.	1 086,75 \$
Fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston	Collecte de fonds fondation	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	6 145,74 \$
Garderie Mont Ste-Marie Inc.	Activité de fin d'année	Promotion du mieux-être, de l'éducation, de l'identité culturelle, de l'inclusion, etc.	690,00 \$
Jardin botanique du N.-B.	Activité : la Grande Grouille	Développement économique et touristique	11 567,21 \$
Mont-Farlagne	Appui pour l'entretien et installation poteaux et journée des couleurs	Développement économique et touristique	3 884,15 \$
Soccer Edmundston	Tournoi de fin de saison	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	2 001,74 \$
Vélo Edmundston	Appui - entretien des sentiers et compétition provinciale	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire et développement économique et touristique	9 246,49 \$
Total			43 519,24 \$

ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET SUBVENTIONS

Seules les subventions de 500 \$ ou plus figurent dans ce rapport. Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec le personnel de l'hôtel de ville.

De 2019 à 2021, Edmundston a poursuivi ses programmes d'incitatifs municipaux avec les programmes suivants :

- Entreprendre, c'est dans ma nature!
- Rénover, c'est dans ma nature!
- Vivre ici, c'est dans ma nature!
- Développer, c'est dans ma nature!



Au total, depuis 2015, les incitatifs ont permis d'atteindre les résultats suivants :

- **Entreprendre, c'est dans ma nature!**
 - Appui au démarrage d'entreprise
 - Objectifs : Stimuler l'entrepreneuriat, diversification de l'offre commerciale, création d'emplois, diminution du taux d'inoccupation de locaux commerciaux dans les zones commerciales, etc.
 - 78 nouvelles entreprises
 - Investissement de 280 000 \$
 - 147 emplois permanents créés ou maintenus
 - 86 emplois à temps partiel créés ou maintenus
 - 73 % des entreprises sont toujours opérationnelles
- **Rénover, c'est dans ma nature!**
 - Ce programme vise la rénovation extérieure complète de façades d'édifices commerciaux ou mixtes donnant sur une rue.
 - 16 projets appuyés
 - Investissement de 101 000 \$
- **Vivre ici, c'est dans ma nature!**
 - Programme d'appui à la construction d'une première résidence sur un terrain déjà desservi par les services municipaux d'eau, d'égouts et d'électricité.
 - 9 nouvelles résidences intercalaires
 - Investissement de 57 000 \$
 - Ajout de 2 668 250 \$ de valeur foncière

- Investir, c'est dans ma nature!
 - Appui à l'investissement majeur
 - Objectifs : stimuler les investissements majeurs sur le territoire municipal, s'assurer d'être compétitifs dans l'attraction de projets d'investissement, standardiser et limiter l'appui offert aux promoteurs, augmenter l'assiette fiscale, etc.
 - 15 projets appuyés
 - Investissement de 267 250 \$
 - Ajout de plus 17,8 M\$ de valeur foncière

- Développer, c'est dans ma nature!
 - Incitatif pour les parcs industriels municipaux
 - Objectifs : Favoriser et encadrer le développement des parcs industriels municipaux, rentabiliser les investissements en infrastructures des parcs industriels, etc.
 - Programme non utilisé à ce jour

Les modalités et les formulaires sont disponibles sur demande.

Les appuis accordés en 2021 liés au développement économique sont énumérés ci-dessous. Tous devaient respecter les modalités et conditions du programme et de leur lettre d'entente.

Programme : Entreprendre, c'est dans ma nature! – Démarrage d'entreprise

Clinique FootKare	4 800 \$
Diperie ACME	3 000 \$
Hypezone	3 000 \$
Immeubles Realty Louise Carrier	5 500 \$
Lazer & Co	5 500 \$
Plourde & Nadeau Avocates	5 500 \$
Royal Hair	3 750 \$
TechNoir Arcade	5 250 \$
Tyme to chill with Kat	4 323 \$
Unique Beauty by Ali	2 700 \$
Total	43 323 \$

Programme : Réover, c'est dans ma nature! – Rénovation de façades commerciales

Excel Promo +	15 000 \$
Total	15 000 \$

Programme : Vivre ici, c'est dans ma nature! – Construction résidentielle intercalaire

Alain Cassista et Carole Comeau	6 300 \$
Éloi Duguay	6 300 \$
Estelle et Pierre Paillard	6 300 \$
Justin Boissonnault et Geneviève Aubé	6 300 \$
Louise Morneault	6 300 \$
Total	31 500 \$

Programme : Développer ici, c'est dans ma nature! – Appui à l'investissement à l'intérieur des parcs industriels municipaux

Aucune demande en 2021

Total **0 \$**

Programme : Investir, c'est dans ma nature! - Investissement multilogements ou commercial

Batteries Expert Edmundston	4 000 \$
Nadeau Auto Center	14 500 \$
RPB Construction	1 250 \$
RPB Construction	2 400 \$
RPB Construction	2 500 \$
Total	24 650 \$

Soutien évènementiel

Coureurs des bois	2 500 \$
Jardin botanique	13 000 \$
Madawaska Victoria Volleyball	2 100 \$
Pionniers du Nord-Ouest M13 AAA	1 500 \$
Total	19 100 \$

Projets spéciaux

Bénéficiaire	Objet	Avantage pour la municipalité	Montant
Aucun en 2021			
Total			0 \$

Partenaires communautaires et apparentés

Bénéficiaire	Objet	Avantage pour la municipalité	Montant
Aéroport du Madawaska	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	150 000 \$
Atelier R.A.D.O. inc.	Fonctionnement annuel	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	5 000 \$
Camp Scout	Eau et électricité	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	775 \$
Centre des arts d'Edmundston	Fonctionnement annuel	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	75 000 \$
Centre des congrès d'Edmundston	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	96 000 \$
Commission des services régionaux - Nord-Ouest	Fonctionnement annuel	Services généraux et aménagement régional	53 361 \$

Coopérative de récréotourisme du Madawaska	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	100 000 \$
Golf Edmundston	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	110 000 \$
IDÉE inc. / Évènement Edmundston	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	88 647 \$
Office du tourisme Edmundston Madawaska	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	214 395 \$
Secrétariat à la Jeunesse	Fonctionnement annuel	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	64 500 \$
Université de Moncton, campus d'Edmundston, campagne financière	Fonctionnement annuel	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	50 000 \$
Total			1 007 678 \$

Autres activités de développement tenues en 2021

2021 fut marquée par une reprise progressive post-covid et un retour tranquille vers un certain niveau de normalité. Parmi les dossiers ayant retenu l'attention de l'équipe municipale de développement économique en 2021, on retrouve les suivants :

- Relance économique post-covid
- Appui au développement de projets récréotouristiques d'envergure
 - Création d'un pôle récréotouristique 4 saisons
 - Recherche de financement pour la création d'un nouveau *Skate Plaza*
- Soutien au développement évènementiel
- Croissance démographique
- Appui au développement de l'écosystème d'immigration pour le Haut-Saint-Jean
 - Communauté francophone accueillante du Haut-Saint-Jean
 - Partenariat local en immigration du Haut-Saint-Jean
 - Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest
- Logement abordable
- Transport en commun
- Appui aux organismes apparentés et partenaires

SERVICES

Le taux d'eau et d'égouts demeure lui aussi toujours l'un des plus bas dans la province et ne subira aucune hausse en 2022. Le budget total pour le fonds d'eau et d'égouts se chiffre à 6 675 174 \$. Le ratio d'endettement pour ce service public est passé de 16,0 % à 10,4 % par rapport au budget de l'an dernier.

Pour sa part, le budget total d'Énergie Edmundston se chiffre à 34 949 777 \$, et est très semblable à celui de l'an dernier. Énergie Edmundston n'a pas budgété de hausse de tarification pour 2022, mais notons que toute hausse d'Énergie Nouveau-Brunswick entraîne automatiquement une hausse à Edmundston. Le ratio d'endettement d'Énergie Edmundston se maintient à 10,2 % pour l'année 2022.

Municipalités	Tarifs eau et égouts		
	Classe	2021	Rang
Dieppe*	B	\$940	6e
Miramichi*	B	\$920	5e
Edmundston (Taux fixe résidentiel)	B	\$775	4e
Bathurst*	B	\$768	3e
Campbellton*	B	\$707	2e
Dalhousie	B	\$660	1re
Moyenne		\$795	

* Les taux de l'année précédente ont été utilisés pour fins de comparaison (ceux de 2021 étant non-disponibles au moment de la présentation).

« Grâce à une bonne planification et à une gestion responsable, les budgets d'Edmundston respectent en tous points notre vision qui est de fournir des services de qualité à la population, d'assurer le maintien en bon état des infrastructures, des installations et des équipements, et d'investir de façon stratégique dans notre développement », de conclure le maire Marquis.

Les dépenses des trois fonds municipaux et de leurs services respectifs sont incluses dans les états financiers à l'annexe A.

PLANS D'INVESTISSEMENTS

Le conseil municipal d'Edmundston a adopté, dans le cadre de sa réunion publique du 9 novembre 2021, les plans d'investissements du fonds d'exploitation générale ainsi que des fonds des services publics d'eau et d'égouts et d'énergie pour 2022.

Les investissements dans les trois fonds combinés totalisent un montant de 18,5 millions de dollars. Comme toujours, la plupart des investissements proposés sont conditionnels à l'obtention de subventions fédérales/provinciales et à l'approbation des demandes d'emprunt.

Pour 2022, les investissements proposés ont pour objectif premier la mise à jour d'équipements et d'infrastructures municipales vieillissantes et des projets de renouvellement d'infrastructures souterraines. « En matière d'investissements, le conseil municipal doit prendre des décisions qui soient à la fois stratégiques et raisonnables. Encore cette année, nous devons nous concentrer sur des actifs vieillissants dispersés sur l'ensemble du territoire municipal et sur des projets qui renforcent notre positionnement en matière de développement durable », d'expliquer le maire, M. Eric Marquis.

Les investissements proposés sont répartis de la façon suivante :

- Fonds d'exploitation générale : 7 466 500 \$
- Fonds des services publics d'eau et d'égouts : 2 589 000 \$
- Fonds des services publics d'énergie : 8 500 000 \$

Voici les détails pour chacun des trois fonds municipaux.

Fonds général de fonctionnement

Projet	Cout estimatif
Services d'administration générale	
Amélioration infrastructure informatique	150 000 \$
Financement intérimaire	70 000 \$
Garage de stationnement municipal d'Edmundston	80 000 \$
Hôtel de ville - salle du conseil municipal (phase 1)	169 000 \$
Migration du SIG au système Entreprise (ESRI)	99 000 \$
Mise à jour de <i>SunSystems</i> - logiciel de comptabilité	30 000 \$
Somme partielle : Services d'administration générale	598 000 \$
Services de protection	
Incendie - équipements spécialisés	75 000 \$
Incendie - mise à jour de l'étude des casernes	25 000 \$
Police - renouvellement des équipements	10 000 \$
Police - petits roulants - véhicule non marqué	30 000 \$
Police - petits roulants - véhicules de patrouille	110 000 \$
Police - système d'échappement pour la génératrice 911	35 000 \$
Somme partielle : Services de protection	285 000 \$
Services d'urbanisme	
Affichage communautaire	30 000 \$
Développement du territoire - experts-conseils	30 000 \$
Somme partielle : Services d'urbanisme	60 000 \$
Services récréatifs et culturels	
Aréna de Saint-Basile - coupe-bordures (<i>Edger</i>)	6 000 \$
Palladium - laveuse à pression d'eau	7 000 \$

Bibliothèque Mgr-W.-J.-Conway - Bâtiment	80 000 \$
Centre des arts la Petite Église - dalle chauffante	20 000 \$
Centre des arts la Petite Église - équipement spécialisé	60 000 \$
Club de golf d'Edmundston - tracteurs à gazon (phases 1 de 2)	40 000 \$
Club de golf d'Edmundston - voiturette de golf	175 000 \$
Complexe sportif - toiture sur gymnase	225 000 \$
Entrepôt de Saint-Jacques - unité de chauffage	10 000 \$
Palladium - patinoire extérieure - terrain de tennis asphaltage	10 000 \$
Parc Lions - piscine	80 000 \$
Pavillon sportif - nettoyeurs robotique	7 000 \$
Projet Plaza du Sault - Skate Plaza d'Edmundston (conditionnel)	600 000 \$
Remorque basculante pour déplacement roulant	13 000 \$
Somme partielle : Services récréatifs et culturels	1 333 000 \$

Services relatifs aux transports	
Bâtiment travaux publics - barrières de protection et contrôle	105 000 \$
Continuité du programme de gestion des actifs	10 000 \$
Équipement de levage de véhicules - secteur mécanique	80 000 \$
Équipements lourds - chasse-neige	315 000 \$
Garde-fous	50 000 \$
Gestion environnementale des dépotoirs à neige usée	175 000 \$
Nouvelle remorque à pâte d'appoint	75 000 \$
Nouveaux murs de soutènement et trottoirs de brique	20 000 \$
Nouvelles installations pluviales	180 000 \$
Pavage - renouvellement d'infrastructures municipales - pavage	306 269 \$
Pavage des routes désignées (conditionnel)	1 500 000 \$
Pavage et trottoirs - programme d'asphaltage - nouvelles rues et rues existantes / trottoirs	493 731 \$
Petits roulants	290 000 \$
Projet de renouvellement d'infrastructures municipales - égouts pluviaux	97 731 \$
Remorque double essieux	13 000 \$
Renouvellement de panneau de contrôle pour feux de signalisation	35 000 \$
Somme partielle : Services relatifs aux transports	3 745 731 \$

Total des investissements	6 021 731 \$
----------------------------------	---------------------

Fonds des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées

Achat d'outils	10 000 \$
Amélioration système SCADA	50 000 \$
Clôtures - réservoir d'eau	35 000 \$
Migration du SIG au système Entreprise (ESRI) (Contribution d'eau)	13 000 \$
Nouveaux services - aqueduc	75 000 \$
Petits roulants (2) - camion 1/2 tonne #11-4199 et nouveaux employés	120 000 \$
Projet de renouvellement d'infrastructures municipales - aqueduc	316 000 \$
Projet d'ingénierie - plans et devis	75 000 \$
Projet d'installation des nouveaux compteurs d'eau	400 000 \$
Nouveaux services - sanitaires	75 000 \$
Petits roulants - camion 1/2 tonne #11-4156	60 000 \$
Projet de renouvellement d'infrastructures municipales - égouts sanitaires	280 000 \$
Réfection de conduite d'égout sanitaire par gainage (réhabilitation des regards)	70 000 \$
Stations de pompage - abris en fibre de verre - remplacer par charpente de bois	125 000 \$

Stations de pompage (modification électrique)	25 000 \$
Total des investissements	<u>1 729 000 \$</u>

Fonds de production d'électricité

Nouveaux services	50 000 \$
Nouveaux transformateurs	80 000 \$
Ligne de distribution 3 phases (route 144)	72 000 \$
Ligne de distribution 3 phases (rue Principale, réserve Maliseet)	66 000 \$
Analyse et coordination - cours des circuits et fusibles	20 000 \$
<i>International Bucket #05-9823</i>	445 000 \$
Lecteur de compteur - <i>Itron Mobile</i> (portables)	60 000 \$
Migration du SIG au système Entreprise (ESRI) (Contribution d'énergie)	25 000 \$
Panneaux solaires et batteries - édifices d'énergie (conditionnel)	500 000 \$
Thermopompe <i>Stash Energy</i> (projet pilote - 10 bâtiments municipaux)	70 000 \$
Ma chaleur - imagerie perte de chaleur maison (conditionnel)	60 000 \$
Véhicule #10-3166 - (lecture des compteurs) (VUS compact hybride)	30 000 \$
Moteur et boîte de vitesses - barrage Deuxième Sault (pelle automatique)	70 000 \$
DSR Barrage GRH	65 000 \$
Mur de la centrale GRH - mur entrée d'eau pour la turbine (phases 1 de 2)	440 000 \$
Valves hydrauliques centrales MRH2	18 000 \$
Canal de puissance MRH2	35 000 \$
Sous-station Saint-Basile - fondation de béton	20 000 \$
Sous-station Iroquois - toile géotextile	25 000 \$
Total des investissements	<u>2 151 000 \$</u>

SOCIÉTÉS CONSTITUÉES PAR LE GOUVERNEMENT LOCAL

La municipalité compte trois entreprises constituées en société.

Centre des arts La Petite église d'Edmundston inc.

Incorporé en 2012, le Centre des arts La Petite Église d'Edmundston inc. est l'organisme responsable du développement, de la promotion et du soutien du secteur des arts et de la culture pour la municipalité. Situé dans une ancienne église au cœur du centre-ville (82, chemin Canada), le Centre est un espace dédié à la création, à la diffusion et à l'expérience des arts.

Le Centre des arts d'Edmundston offre une programmation professionnelle variée et de qualité pour tous, incluant des spectacles, des expositions, des ateliers de création et des activités de médiation culturelle. Il sert également d'incubateur à la création et au développement professionnel pour les artistes, artisans et créateurs du nord-ouest du Nouveau-Brunswick. Véritable carrefour de créativité, c'est ici que le public et les artistes de toutes les disciplines se rencontrent au quotidien, dans un espace convivial et inspirant.

Pour plus d'information sur le Centre et sa programmation, visitez artsedmundston.ca ou téléphonez au 506-739-2127.

L'organisme a tenu les réunions suivantes :

Membres	25/01/2021	09/09/2021
Danièle Dubé, présidente	x	x
Marco Daigle	x	x
Christine Lavoie	x	x
Janel Ouellet	x	x
Richard Plourde	x	x
Poste vacant	-	-
x = présent a = absent		

Note : le poste de vice-président(e) est vacant.

Les états financiers de Centre des arts La Petite Église d'Edmundston inc. sont inclus à l'annexe B. À noter que leurs états financiers sont aussi consolidés à ceux de la municipalité à l'annexe A.

Gestion Edmundston Golf Management inc.

Incorporé en 2004, Gestion Edmundston Golf Management inc. est responsable de la gestion et de l'administration du club de golf.

Vous pouvez vous informer sur leurs services en personne au 570, rue Victoria, à Edmundston ou sur le site web : golfedmundston.com.

Leur conseil de direction était formé de :

- Jean-Pierre Cyr, président
- Marie-Claude Daigle, vice-présidente
- Linda Smyth, trésorière
- Doug Couture, secrétaire
- Jean-Marie Pelletier, administrateur
- Charles Fournier, conseiller représentant de la ville d'Edmundston
- Eric Desjardins, conseiller représentant de la ville d'Edmundston

L'organisme a tenu les réunions suivantes :

	13/01/2021	17/02/2021	31/03/2021	14/04/2021	05/05/2021	09/06/2021	10/07/2021	14/07/2021	11/08/2021	25/08/2021	15/09/2021	20/10/2021	04/11/2021	24/11/2021
Doug Couture	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	x	v	x
Danielle Côté	x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	a	a
Jean-Pierre Cyr	-	-	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	v	x
Marie-Claude Daigle	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	v	x
Eric Desjardins	-	-	-	-	-	-	-	x	a	x	x	x	v	x
Charles Fournier	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	a
Denis Guérette	x	x	x	x	a	x	-	-	-	-	-	-	-	-
Jérémie Landry	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Julie Lavoie	-	-	-	x	x	x	x	x	x	x	x	x	v	x
Jean-Marie Pelletier	-	-	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	v	x
Linda Smyth	x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	v	x
Suzanne Turgeon	x	a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

a = absent x = présent - = ne faisait pas partie du comité à ce moment v = de façon virtuel

Les états financiers de Gestion Edmundston Golf Management inc. sont inclus à l'annexe C. À noter que leurs états financiers sont aussi consolidés à ceux de la municipalité à l'annexe A.

Moitié-moitié Centre Jean-Daigle inc.

Incorporé en 2017, Moitié-moitié Centre Jean-Daigle inc. est responsable de la gestion et du contrôle des équipements et des collectes de fonds qui ont lieu au Centre Jean-Daigle ainsi que de verser les dons récoltés aux organismes sans but lucratif et communautaires qui tiennent des événements au Centre Jean-Daigle à Edmundston.

L'organisme a tenu deux réunions en 2021, soit les 16 avril et 31 mai et tous les membres étaient présents :

Marco Daigle, président
Jacques Couturier, secrétaire
Marc Michaud, administrateur

L'organisme a remis les dons suivants :

Bénéficiaire	Objet	Avantage pour la municipalité	Montant
Amis et Amies du Blizzard inc.	Fonctionnement annuel	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	53 700 \$
As de St-Basile inc.	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	1 986 \$
Club communautaire de hockey mineur d'Edmundston	Fonctionnement annuel	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	2 099 \$
Pionniers du Nord-Ouest	Fonctionnement annuel	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	986 \$
			58 771 \$

Les états financiers de Moitié-moitié Centre Jean-Daigle inc. sont inclus à l'annexe D. À noter que leurs états financiers sont aussi consolidés à ceux de la municipalité à l'annexe A.

ANNEXE A

États financiers vérifiés de 2021 – Municipalité d'Edmundston

Edmundston
États financiers consolidés
au 31 décembre 2021

Rapport de l'auditeur indépendant	2 - 5
États financiers consolidés	
État consolidé des résultats et excédent accumulé	6
État consolidé de la situation financière	7
État consolidé de la variation de la dette nette	8
État consolidé de flux de trésorerie	9
Notes complémentaires	10 - 31
Annexes consolidées	32 - 38

Rapport de l'auditeur indépendant

Raymond Chabot
Grant Thornton S.E.N.C.R.L.
507, rue Victoria
Edmundston (Nouveau-Brunswick)
E3V 2K9

T 506 739-1144

Monsieur le Maire et Membres du Conseil
Edmundston

Opinion

Nous avons effectué l'audit des états financiers consolidés ci-après « les états financiers ») de Edmundston (ci-après « la municipalité »), qui comprennent l'état de la situation financière consolidée au 31 décembre 2021 et les états consolidés des résultats et excédent accumulé, de l'état de la variation de la dette nette et l'état de flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi que les notes complémentaires, y compris le résumé des principales méthodes comptables, et les annexes consolidées.

À notre avis, les états financiers consolidés ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la municipalité au 31 décembre 2021 ainsi que des résultats et excédent accumulé de ses activités consolidés, de la variation de sa dette nette et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Fondement de l'opinion

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers consolidés » du présent rapport. Nous sommes indépendants de la municipalité conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à notre audit des états financiers consolidés au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion.

Observation – informations financières établies à des fins fiscales

Nous attirons l'attention sur le fait que la municipalité inclut dans ses états financiers certaines informations financières qui ne sont pas exigées selon les Normes comptables canadiennes pour le secteur public. Ces informations, établies conformément aux normes exposées dans le guide sur la présentation des rapports financiers municipaux de la province du Nouveau-Brunswick présentées aux pages 27 et 31, portent sur l'établissement de l'excédent (du déficit) de l'exercice. Notre opinion n'est pas modifiée à l'égard de ce point.

Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers consolidés

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers consolidés conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers consolidés, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de la municipalité à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider la municipalité ou de cesser son activité, ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de la municipalité.

Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers consolidés

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce qu'elles, individuellement ou collectivement, puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers consolidés prennent en se fondant sur ceux-ci.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de la municipalité;
- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de la municipalité à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers consolidés au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener la municipalité à cesser son exploitation;
- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers consolidés, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers consolidés représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle;

- nous obtenons des éléments probants suffisants et appropriés concernant l'information financière des entités et activités du groupe pour exprimer une opinion sur les états financiers consolidés. Nous sommes responsables de la direction, de la supervision et de la réalisation de l'audit du groupe, et assumons l'entière responsabilité de notre opinion d'audit.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

Raymond Chabot Grant Thornton S.E. N.C. R. L.

Comptables professionnels agréés

Edmundston

Le 19 avril 2022

Edmundston
État consolidé des résultats et excédent accumulé
pour l'exercice terminé le 31 décembre 2021

	2021		2020
	Budget (non audité) (note 25) \$	Réel \$	Réel \$
Revenus			
Mandat d'impôts fonciers	23 914 218	24 185 805	23 720 297
Prestations de services à d'autres gouvernements (Page 32)	1 162 179	1 221 277	1 197 368
Ventes de services, amendes et autres revenus (Page 32)	3 453 565	2 402 667	2 948 954
Subvention de financement et de péréquation communautaire	5 441 542	5 573 703	5 702 768
Autres transferts gouvernementaux	62 872	3 673 149	1 431 763
Autres revenus propres sources (Page 32)	722 082	881 133	1 571 918
Contributions des entrepreneurs et autres organismes		687 793	148 554
Frais aux usagers - Eau et égouts	6 093 930	5 982 632	6 010 403
Ventes utilité électrique - Distribution	31 701 829	30 554 565	31 322 440
Ventes utilité électrique - Génération	2 620 321	2 628 745	3 200 223
Revenus d'intérêts	178 238	156 945	193 570
	<u>75 350 776</u>	<u>77 948 414</u>	<u>77 448 258</u>
Dépenses (Pages 33 - 38)			
Services gouvernementaux généraux	4 855 890	4 958 976	3 937 800
Services de protection	10 418 553	10 551 485	10 093 314
Services de transport	9 295 802	9 545 174	9 359 688
Services d'hygiène	833 884	809 495	900 293
Services de développement	1 687 052	1 792 427	1 447 357
Services récréatifs et culturels	8 769 906	8 204 159	7 696 081
Approvisionnement en eau et évacuation des eaux usées	6 825 242	6 669 863	6 202 826
Utilité électrique - Distribution	31 826 307	30 279 729	31 585 292
Utilité électrique - Génération	2 200 618	2 019 728	2 918 532
Ajustement pour paiements versés en remplacement d'impôts fonciers			14 073
Perte sur cession d'immobilisations corporelles		140 957	395 928
	<u>76 713 254</u>	<u>74 971 993</u>	<u>74 551 184</u>
Excédent (déficit) de l'année (note 22)	<u>(1 362 478)</u>	<u>2 976 421</u>	<u>2 897 074</u>
Excédent accumulé au début de l'année		<u>117 344 113</u>	<u>114 447 039</u>
Excédent accumulé à la fin de l'année		<u>120 320 534</u>	<u>117 344 113</u>

Les notes complémentaires et les annexes consolidées font partie intégrante des états financiers consolidés.

Edmundston
État consolidé de la situation financière
 au 31 décembre 2021

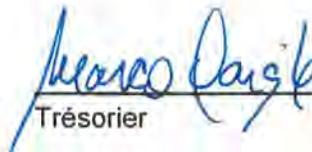
	2021	2020
	\$	\$
ACTIFS FINANCIERS		
Encaisse (note 4)	21 822 504	14 109 272
Dépôts à terme	218 779	178 479
Comptes à recevoir		
Général	711 832	1 629 515
Eau et égouts	1 083 215	1 186 318
Utilité électrique	3 878 593	4 375 689
Gouvernement fédéral et ses agences (note 5)	752 178	121 870
Province du Nouveau-Brunswick (note 6)	376 813	11 513
	<u>28 843 914</u>	<u>21 612 656</u>
PASSIFS		
Emprunts bancaires (note 16)	7 695 000	3 254 602
Comptes fournisseurs et autres dettes de fonctionnement (note 7)	9 370 813	8 147 637
Retenues de garantie	505 523	106 913
Revenus différés (note 8)	1 996 675	906 308
Déventures (note 9)	51 717 000	59 094 000
Dettes à long terme (note 10)	80 000	40 000
Congés de maladie (note 11)	3 312 000	3 312 000
	<u>74 677 011</u>	<u>74 861 460</u>
DETTE NETTE	<u>(45 833 097)</u>	<u>(53 248 804)</u>
ACTIFS NON FINANCIERS		
Immobilisations corporelles (note 19)	341 048 393	333 080 187
Amortissement cumulé (note 19)	<u>(180 003 445)</u>	<u>(169 874 613)</u>
	<u>161 044 948</u>	<u>163 205 574</u>
Stocks de fournitures	1 860 262	1 844 871
Frais payés d'avance	148 534	216 852
Excédent découlant du régime de retraite (note 12)	3 099 887	5 325 620
	<u>5 108 683</u>	<u>7 387 343</u>
	<u>166 153 631</u>	<u>170 592 917</u>
EXCÉDENT ACCUMULÉ	<u>120 320 534</u>	<u>117 344 113</u>

Les notes complémentaires et les annexes consolidées font partie intégrante des états financiers consolidés.

Pour le conseil,



Maire



Trésorier

Edmundston
État consolidé de la variation de la dette nette
pour l'exercice terminé le 31 décembre 2021

	2021		2020
	Budget (non audité)	Réel	Réel
	\$	\$	\$
Excédent (déficit) pour l'année	(1 362 478)	2 976 421	2 897 074
Actifs en construction au début		1 883 626	1 082 968
Actifs en construction à la fin		(2 275 473)	(1 883 626)
Acquisition d'immobilisations corporelles	(9 901 731)	(8 735 515)	(6 658 736)
Produits de la cession d'immobilisations corporelles		176 651	83 854
Amortissement des immobilisations corporelles	10 970 380	10 970 380	11 088 080
Perte sur cession d'immobilisations corporelles		140 957	395 928
	1 068 649	2 160 626	4 108 468
Acquisition de stocks de fournitures		(1 860 262)	(1 844 871)
Consommation des stocks de fournitures		1 844 871	1 788 138
Acquisition des charges payées d'avance		(148 534)	(216 852)
Utilisation des charges payées d'avance		216 852	211 659
Excédent découlant du régime de retraite à la fin		(3 099 887)	(5 325 620)
Excédent découlant du régime de retraite au début		5 325 620	5 653 187
		2 278 660	265 641
Diminution (augmentation) de la dette nette	(293 829)	7 415 707	7 271 183
Dette nette au début de l'exercice	(53 248 804)	(53 248 804)	(60 519 987)
Dette nette à la fin de l'exercice	(53 542 633)	(45 833 097)	(53 248 804)

Les notes complémentaires et les annexes consolidées font partie intégrante des états financiers consolidés.

Edmundston
État consolidé de flux de trésorerie
pour l'exercice terminé le 31 décembre 2021

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT		
Excédent de l'année	2 976 421	2 897 074
Éléments hors caisse		
Amortissement des immobilisations corporelles	10 970 380	11 088 080
Perte sur cession d'immobilisations corporelles	140 957	395 928
Variation nette d'éléments du fonds de roulement (note 3)	5 513 087	269 351
Flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement (a)	<u>19 600 845</u>	<u>14 650 433</u>
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS CORPORELLES ET BIENS LOUÉS EN VERTU DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION		
Immobilisations corporelles et biens loués en vertu de contrats de location-acquisition	(9 127 362)	(7 459 394)
Cession d'immobilisations corporelles et biens loués en vertu de contrats de location-acquisition	176 651	83 854
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement en immobilisations corporelles et biens loués en vertu de contrats de location-acquisition	<u>(8 950 711)</u>	<u>(7 375 540)</u>
ACTIVITÉS DE PLACEMENT		
Placements et flux de trésorerie liés aux activités de placement	<u>(40 300)</u>	<u>(57 571)</u>
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Emprunts bancaires	4 440 398	(1 938 149)
Déventures	9 473 000	9 638 000
Remboursements de déventures	(16 850 000)	(13 653 000)
Dettes à long terme	40 000	40 000
Remboursements de dettes à long terme		(309 810)
Remboursements d'obligations en vertu de contrats de location-acquisition		(42 170)
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	<u>(2 896 602)</u>	<u>(6 265 129)</u>
Augmentation de la trésorerie	7 713 232	952 193
Encaisse au début	<u>14 109 272</u>	<u>13 157 079</u>
Encaisse à la fin	<u>21 822 504</u>	<u>14 109 272</u>

(a) Les intérêts encaissés au cours de l'exercice s'élèvent à 156 945 \$ (193 570 \$ pour l'exercice terminé le 31 décembre 2020). Les intérêts versés au cours de l'exercice s'élèvent à 1 571 527 \$ (2 079 347 \$ pour l'exercice terminé le 31 décembre 2020).

Les notes complémentaires et les annexes consolidées font partie intégrante des états financiers consolidés.

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2021

1 - STATUTS ET OBJECTIF DE L'ORGANISME

La ville d'Edmundston, fut incorporée comme ville par la Loi sur les municipalités du Nouveau-Brunswick en 1905 et par la suite a fait l'objet d'une fusion avec la Ville de Saint-Basile, le Village de Saint-Jacques et le Village de Verret en vertu de l'article 2, le 25 mai 1998, pour devenir Edmundston. La municipalité est exemptée d'impôt sur le revenu en vertu de l'alinéa 149 (1)(c) de la Loi de l'impôt sur le revenu. La municipalité s'est donné l'énoncé de vision suivante : "Une ville énergétique, ouverte et créative!".

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

Les états financiers consolidés de la municipalité ont été préparés par la direction et reposent sur les observations de l'administration présentées conformément aux normes comptables canadienne pour le secteur public, comme le recommande le *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*.

Les aspects importants des méthodes comptables adoptées par la municipalité sont les suivants :

Entité publiante

Les états financiers reflètent les actifs, les passifs, les revenus, les dépenses et les changements à la dette nette et au flux net de trésorerie de l'entité publiante. L'entité publiante comprend toutes les organisations et entreprises responsables de l'administration des affaires et des ressources de la municipalité et qui sont la propriété de la municipalité ou qui sont contrôlées par elle. Ceci inclus la gestion d'un club de golf, un centre des arts et autres activités administratives.

Les transactions et les soldes interservices sont éliminés.

Les entités comprises dans les états financiers consolidés sont les suivantes :

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

Budget

Les montants inscrits aux présents états financiers ont été approuvés par le conseil le 3 novembre 2020 et par le Ministre des gouvernements locaux le 17 novembre 2020.

Transferts gouvernementaux

Les transferts gouvernementaux sont comptabilisés dans les états financiers comme des revenus au cours de la période où les activités donnant lieu au transfert se produisent, à la condition que les transferts sont autorisés, que tous les critères d'admissibilité sont satisfaits et que des estimations raisonnables des sommes peuvent être faites. Les transferts reçus pour lesquels des dépenses n'ont pas encore eu lieu sont compris dans les revenus différés.

Comptabilisation des recettes

Les recettes non affectées sont enregistrées sur la base de la comptabilité d'exercice et sont constatées lorsque la somme recouvrée est raisonnablement assurée. Les contributions avec restrictions sont comptabilisées en tant que revenu de l'année auquel les frais connexes sont engagés.

Les autres recettes sont enregistrées lorsqu'elles sont réalisées.

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2021

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Revenus différés

Les revenus différés comprennent les subventions, les contributions et les autres sommes reçues de tierces parties en vertu de la législation, de règlements et d'ententes et qui peuvent seulement être utilisées pour certains programmes, pour l'achèvement de travaux particuliers ou pour l'achat d'immobilisations corporelles. Les revenus sont comptabilisés au cours de la période où les dépenses reliées sont encourues, les services sont rendus ou les immobilisations corporelles sont acquises. De plus, tous les fonds de parties externes et les revenus limités par entente ou législation sont comptabilisés comme revenus différés jusqu'à ce qu'ils soient utilisés pour les fins précisées.

Recours à des estimations

La préparation des états financiers en conformité avec les NCCSP exige que la direction effectue des estimations et formule des hypothèses qui ont une influence sur les montants déclarés à l'actif et au passif et sur la déclaration des actifs et des passifs éventuels à la date des états financiers, ainsi que sur les montants déclarés de revenus et de dépenses au cours de l'exercice. Les résultats peuvent être différents de ces estimations. Les principales estimations effectuées sont reliées à la provision pour créances douteuses, à la provision pour avantages futurs des employés, à la durée de vie utile des immobilisations corporelles et certains passifs courus.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La politique de la municipalité est de présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie les soldes bancaires, incluant les découverts bancaires dont les soldes fluctuent souvent entre le positif et le négatif, ainsi que les placements dont l'échéance n'excède pas trois mois à partir de la date d'acquisition ou rachetables en tout temps sans pénalité.

Actif non financier

L'actif non financier n'est pas disponible pour dégager tout passif existant et il est conservé pour utilisation dans la prestation de services. Il a une durée utile allant au-delà de l'année courante et sa vente n'est pas prévue dans le cadre normal des activités. L'évolution de l'actif non financier au cours de l'année, ainsi que l'excédent des revenus sur les dépenses représente l'évolution de l'actif financier net pour l'année.

Évaluation des stocks

Les stocks de fournitures sont constitués principalement de pièces et de matériaux d'entretien des routes, des systèmes d'eau et d'égout et énergie. Ils sont évalués au plus faible du coût d'achat et de la valeur nette de réalisation selon la méthode du coût moyen pondéré.

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2021

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles acquises sont comptabilisées au coût. Lorsque la municipalité reçoit des contributions sous forme d'immobilisations corporelles, le coût de celles-ci correspond à la juste valeur à la date de la contribution.

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût d'achat, ce qui comprend toutes les sommes reliées directement à l'acquisition, la construction, l'aménagement ou l'amélioration de l'actif. Le coût d'achat, moins la valeur résiduelle, des immobilisations corporelles est amorti selon la méthode linéaire pendant la durée de vie utile des immobilisations comme suit :

	<u>Périodes</u>
Améliorations foncières	5-25 ans
Bâtiments	20-60 ans
Véhicules	7-25 ans
Outillage et matériel	3-15 ans
Installations de traitement	20-60 ans
Installations électriques	20-60 ans
Routes, rues, trottoirs, caniveaux, réseau eau et égouts	15-50 ans

Actif en construction

L'actif en construction n'est pas amorti avant que l'actif ne soit disponible pour un usage productif.

Contribution d'immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles reçues comme contributions sont comptabilisées à leur juste valeur à la date de réception et elles sont aussi comptabilisées comme revenus.

Réduction de valeur

Lorsque la conjoncture indique qu'une immobilisation corporelle ne contribue plus à la capacité de la municipalité de fournir des biens et des services, ou que la valeur des avantages économiques futurs qui se rattachent à une immobilisation corporelle est inférieure à sa valeur comptable nette, le coût de l'immobilisation corporelle est réduit pour refléter la baisse de valeur. Toute moins-value sur les immobilisations corporelles est passée en charges à l'état des résultats et aucune reprise de moins-value ne peut être constatée ultérieurement.

Avantages futurs des employés

La municipalité a reconnu ses obligations en vertu des régimes postérieurs à l'emploi et les coûts connexes, net des actifs du régime. La municipalité a un avantage de congés de maladie tel que documenté dans la note 11 et un régime de retraite tel que documenté dans la note 12.

Information sectorielle

La municipalité est diversifiée et offre une grande gamme de services à ses résidents. Aux fins de la gestion des rapports, les opérations et les activités de la municipalité sont organisées et signalées par fonction. Cette présentation a été créée dans le but d'enregistrer des activités spécifiques pour atteindre certains objectifs conformément à des règlements spéciaux, des restrictions ou des interdictions. Les services municipaux sont fournis par les départements suivants :

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2021

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Services d'administration générale

Cette section est responsable du financement global et de l'administration locale de la municipalité. Ceci comprend les fonctions du conseil, la gestion générale et financière, les questions juridiques et de conformité avec la législation ainsi que les relations civiques.

Services de protection

Cette section est responsable de la prestation des services de police, la protection contre les incendies, des mesures d'urgence, du contrôle des animaux et autres mesures de protection.

Services de transport

Cette section est responsable de l'entretien des routes, des services de circulation et de stationnement et autres fonctions reliées.

Services d'hygiène

Cette section est responsable de l'enlèvement des déchets solides.

Services de développement

Cette section est responsable de la planification et du zonage, du développement communautaire, du tourisme et autres services de développement et promotionnels.

Services récréatifs et culturels

Cette section est responsable de l'entretien et de l'exploitation des installations récréatives et culturelles incluant les piscines, les arénas, les parcs et terrains de jeux et autres établissements récréatifs et culturels.

Systèmes d'eau et d'égouts

Cette section est responsable de la fourniture de services d'eau et d'égouts, y compris l'entretien et l'exploitation des réseaux souterrains, des usines de traitement, des réservoirs et des lagunes.

Systèmes d'énergie

Cette section est responsable de la fourniture de services d'électricité, y compris l'entretien des lignes électriques et installations électriques.

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2021

3 - INFORMATIONS SUR LES FLUX DE TRÉSORERIE CONSOLIDÉS

La variation nette d'éléments du fonds de roulement se détaille comme suit :

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
Comptes à recevoir	522 274	(780 366)
Comptes fournisseurs et autres dettes de fonctionnement	1 223 176	483 247
Retenues de garantie	398 610	(73 934)
Revenus différés	1 090 367	587 763
Congés de maladie		(213 000)
Stocks de fournitures	(15 391)	(56 733)
Frais payés d'avance	68 318	(5 193)
Excédent découlant du régime de retraite	2 225 733	327 567
	<u>5 513 087</u>	<u>269 351</u>

4 - ENCAISSE

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
Encaisse - affecté	9 256 713	6 226 913
Encaisse - non affectée	12 565 791	7 882 359
	<u>21 822 504</u>	<u>14 109 272</u>

5 - COMPTES À RECEVOIR DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET DE SES AGENCES

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
Agence du revenu du Canada (remboursement de TVH)	683 728	85 892
Patrimoine Canada	68 450	35 978
	<u>752 178</u>	<u>121 870</u>

6 - COMPTES À RECEVOIR DU GOUVERNEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
Ministère des transports et infrastructure	352 679	
Société de développement régional	24 134	11 513
	<u>376 813</u>	<u>11 513</u>

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2021

7 - COMPTES FOURNISSEURS ET AUTRES DETTES DE FONCTIONNEMENT

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
Comptes fournisseurs et charges à payer	7 285 623	6 429 998
Salaires à payer	1 123 509	799 085
Intérêts courus	122 644	174 660
Sommes à remettre à l'État	90 563	97 401
Dépôts des abonnés	550 797	505 798
Dépôts des entrepreneurs	197 677	140 695
	<u>9 370 813</u>	<u>8 147 637</u>

8 - REVENUS DIFFÉRÉS

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
Transferts gouvernementaux différés	1 701 049	798 666
Revenus différés général	295 626	107 642
	<u>1 996 675</u>	<u>906 308</u>

9 - DÉBENTURES

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$

FONDS GÉNÉRAL DE CAPITAL

Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick

BE3, 1,65 % - 4,25 %, échu au cours de l'exercice		4 873 000
BG4, 1,65 % - 3,8 %, échéant en 2027, DC #10-0022, #10-0071, #11-0004, #11-0051, #11-0072, #11-0110 et #12-0005	2 352 000	2 877 000
BH7, 1,35 % - 3,8 %, échéant en 2032, DC #11-0004, #11-0051 et #11-0110	152 000	189 000
BI3, 1,35 % - 4 %, échéant en 2033, DC #11-0051, #11-0072, #12-0024 et #12-0044	1 306 000	1 656 000
BK1, 1,15 % - 4,15 % échéant en 2034, DC #11-0004, #11-0110, #12-0024, #12-0083, #13-0027, #13-0047, #13-0054 et #13-0060	1 219 000	1 504 000
BM3, 0,95 % - 2,8 % échéant en 2025, DC #05-0015, #13-0027, #14-0001 et #14-0026	1 101 000	1 361 000
BO5, 1,45 % - 2,9 %, échéant en 2026, DC #15-0023	374 000	457 000
BP4, 1,2 % - 2,95 %, échéant en 2026, DC #16-0009	522 000	699 000
BQ4, 1,2 % - 2,7 % échéant en 2027, DC #15-0023, #16-0009	1 170 000	1 356 000
BU5, 2,55 % - 3,7 %, échéant en 2038, DC #15-0083, #16-0009, #17-0010 et #17-0085	4 732 000	5 106 000
BW7, 1,95 % - 2,45 % échéant en 2029, DC #18-0016	1 513 000	1 722 000
BY7, 0,5 % - 2,3 %, échéant en 2035, DC #09-0032, #17-0010, #18-0016, #19-0018 et #20-0022	4 023 000	4 504 000
BZ5, 0,3 % - 2,3 %, échéant en 2031, DC #09-0032 et #10-0071	4 104 000	
	<u>22 568 000</u>	<u>26 304 000</u>

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2021

9 - DÉBENTURES (suite)

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
FONDS DE CAPITAL EAU ET ÉGOUTS		
<u>Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick</u>		
BE4, 1,65 % - 4,25 %, échu au cours de l'exercice		289 000
BI4, 1,35 % - 3,25 %, échéant en 2023, DC #11-0051 et #11-0086	110 000	163 000
BK2, 1,15 % - 3,45 %, échéant en 2024, DC #11-0051, #12-0024 et #13-0027	429 000	564 000
BM4, 0,95 % - 2,8 %, échéant en 2025, DC #13-0027 et #14-0026	112 000	138 000
BP6, 1,2 % - 2,95 %, échéant en 2026, DC #05-0034, #13-0027, #14-0026 et #15-0023	459 000	638 000
BQ5, 1,2 % - 1,85 %, échéant en 2022, DC #14-0026	12 000	24 000
BU6, 2,55 % - 3,4 %, échéant en 2028, DC #14-0026, #16-0009	371 000	443 000
BV5, 2,05 % - 2,3 % échéant en 2024, DC #07-0022	99 000	130 000
BW8, 1,95 % - 2,45 % échéant en 2029, DC #16-0009, #17-0059 et #18-0016	522 000	599 000
BY08 0,5 % - 1,8 %, échéant en 2030, DC #18-0016 et #19-0018	281 000	325 000
	<u>2 395 000</u>	<u>3 313 000</u>

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2021

9 - DÉBENTURES (suite)

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
FONDS DE CAPITAL UTILITÉ ÉLECTRIQUE		
<u>Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick</u>		
BE5, 1,85 % - 4,25 %, échu au cours de l'exercice		5 775 000
BG6, 1,65 % - 3,8 %, échéant en 2027, DC #09-0076	747 000	803 000
BH9, 1,35 % - 3,8 %, échéant en 2032, DC #10-0022, #11-0051 et #12-0006	1 424 000	1 583 000
BI5, 1,35 % - 3,25 %, échéant en 2023, DC #11-0001 et #12-0024	14 000	20 000
BK3, 1,15 % - 3,45 %, échéant en 2024, DC #11-0051, #12-0024 et #12-0040	659 000	866 000
BM5, 0,95 % - 3,25 %, échéant en 2030, DC #05-0004, #12-0040 et #13-0027	1 616 000	1 820 000
BP6, 1,2 % - 3,55 %, échéant en 2031, DC #05-0004, #05-0034 et #16-0070	10 958 000	11 932 000
BQ6, 1,2 % - 3,3 % échéant en 2032, DC #13-0027	821 000	927 000
BT5, 2,1% - 3 %, échéant en 2023, DC #14-0026	126 000	186 000
BV6, 2,05 % - 2,85 % échéant en 2029, DC #14-0026, #15-0023, #17-0010 et #18-0016	673 000	756 000
BY9 0,5 % - 1,8 %, échéant en 2030, DC #09-0076	4 347 000	4 809 000
BZ6, 0,3 % - 2,3 %, échéant en 2031, DC #09-0076 et #09-0137	5 369 000	
	<u>26 754 000</u>	<u>29 477 000</u>
	<u>51 717 000</u>	<u>59 094 000</u>

L'approbation de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités a été obtenue pour les débetures.

Les paiements requis sur le principal pendant les cinq prochaines années sont les suivants :

	<u>Capital</u>	<u>Capital</u>	<u>Capital</u>	<u>Total</u>
	Général	Eau et égouts	Utilité électrique	
2022	3 326 000 \$	549 000 \$	2 849 000 \$	6 724 000 \$
2023	2 963 000 \$	550 000 \$	2 826 000 \$	6 339 000 \$
2024	2 648 000 \$	468 000 \$	2 805 000 \$	5 921 000 \$
2025	2 372 000 \$	264 000 \$	2 621 000 \$	5 257 000 \$
2026	1 977 000 \$	216 000 \$	2 592 000 \$	4 785 000 \$

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2021

10 - DETTES À LONG TERME

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
CENTRE DES ARTS LA PETITE ÉGLISE D'EDMUNDSTON INC.		
Emprunt, garanti par le gouvernement du Canada, sans intérêt jusqu'au 31 décembre 2022 (a)	40 000	40 000
GESTION EDMUNDSTON GOLF MANAGEMENT INC.		
Emprunt, garanti par le gouvernement du Canada, sans intérêt jusqu'au 31 décembre 2022 (a)	<u>40 000</u>	<u> </u>
	<u>80 000</u>	<u>40 000</u>

(a) Les entités ont bénéficié d'emprunts de 60 000 \$ chacune en vertu du programme Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes. Si les entités remboursent un montant totalisant 40 000 \$ de l'emprunt d'ici le 31 décembre 2022, aucune autre somme ne sera remboursable. Sinon, le solde de l'emprunt portera intérêt au taux de 5 % et pourra être soit remboursable en 36 versements mensuels, capital et intérêts, soit remboursable à l'échéance le 31 décembre 2025.

Étant donné que l'aide gouvernementale de 20 000 \$ n'est pas remboursable si les entités remboursent le montant de 40 000 \$ d'ici le 31 décembre 2022, ce montant a été constaté aux résultats au moment de l'octroi à titre d'autres transferts gouvernementaux.

Après la fin de l'exercice, le gouvernement du Canada a annoncé qu'il prolongeait de un an (soit du 31 décembre 2022 au 31 décembre 2023) la date limite de remboursement des emprunts obtenus en vertu du programme Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes. À compter du 1er janvier 2021, le solde de l'emprunt portera intérêt au taux de 5 % et sera remboursable à l'échéance le 31 décembre 2025.

11 - CONGÉS DE MALADIE ACCUMULÉS

La municipalité offre un congé de maladie qui se cumule à raison d'une journée par mois pour les cadres municipaux et les employés du Local 60 (cols bleus et blancs). Les employés cadres peuvent cumuler un maximum de 260 jours de congés de maladie tandis que les employés du Local 60 (cols bleus et blancs) peuvent cumuler jusqu'à un maximum de 130 jours. La municipalité offre aussi un congé de maladie qui se cumule à raison de 10 heures par mois pour les pompiers du Local 60. Ces pompiers du Local 60 peuvent cumuler un maximum de 2 080 heures. La municipalité offre un congé de maladie qui se cumule à raison de 12 heures par mois pour les policiers du Local 558 jusqu'à un maximum de 2 080 heures. Un employé peut prendre un congé avec solde pour une durée égale au congé de maladie cumulé.

Une évaluation actuarielle a été réalisée sur le plan des 198 employés en conformité avec SP 3255. La méthode actuarielle utilisée est la méthode de répartition des prestations projetées au prorata des services. L'évaluation était basée sur un certain nombre d'hypothèses concernant des événements futurs, comme l'augmentation des taux d'intérêts, les salaires, le roulement du personnel et la retraite. Les hypothèses utilisées reflètent les meilleures estimations de la municipalité.

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2021

11 - CONGÉS DE MALADIE ACCUMULÉS (suite)

Les principales hypothèses de l'évaluation sont comme suit :

- taux d'actualisation des engagements de 5 % ;
- taux d'augmentation annuel des salaires de 3,5 % ;
- l'âge du décès a été déterminé selon la Table CPM 2014 pour le secteur public, projetée selon l'année de naissance à l'aide de l'échelle d'amélioration B, rajustée selon la taille ;
- l'âge de sortie a été déterminé selon les taux liés à l'âge ;
- l'âge de retraite a été déterminé selon les taux liés à l'âge et au service, et
- nombre de jours de congés de maladie utilisés par année :
 - Personnel cadre : 5,7
 - Local 60 (cols bleus et blancs) : 10,3
 - Local 60 (pompiers) : 7,0
 - Local 558 (policiers) : 6,5

Le passif non capitalisé était estimé à 3 312 000 \$ au 31 décembre 2021 (3 312 000 \$ aux 31 décembre 2020). Une somme de 4 922 819 \$ a été reconnue dans les budgets d'opérations depuis l'exercice terminé le 31 décembre 2012.

12 - OBLIGATIONS DÉCOULANT DU RÉGIME DE RETRAITE

Régime de retraite à prestations déterminées

La municipalité finance un régime de retraite contributif à prestations déterminées pour pratiquement tous ses employés. La moyenne d'âge des 185 employés couverts par le régime est de 46,4 ans. Actuellement, le régime profite à 150 retraités ayant un âge moyen de 69,8 ans.

Retraite normale

La date normale de retraite est le premier jour du mois qui coïncide avec ou qui suit le soixante-cinquième anniversaire de naissance du participant.

Retraite anticipée

Le participant peut prendre sa retraite le premier jour de tout mois compris dans la période de dix années précédant la date normale de retraite.

Les montants des cotisations à payer afin de capitaliser les prestations relatives au service accompli par les participants sont déterminés comme suit pour les employés autres que les cadres désignés :

- Les cotisations salariales: 9 % du salaire.
- La cotisation patronale: 5,94 % de la masse salariale.

De plus, la cotisation annuelle d'équilibre au montant de 811 561 \$ et les frais non liés aux placements au montant de 150 000 \$ sont assumés par l'employeur.

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2021

12 - OBLIGATIONS DÉCOULANT DU RÉGIME DE RETRAITE (suite)

Les montants des cotisations à payer afin de capitaliser les prestations relatives au service accompli par les participants sont déterminés comme suit pour les cadres désignés :

- La cotisation patronale: 14,94 % des salaires.

Les paiements de prestations aux retraités pendant l'année représentent environ 3 048 905 \$ (3 019 981 \$ en 2020). L'actif du fonds de pension est investi dans des actions canadiennes, des actions étrangères, des titres à revenus fixes et des placements à court terme.

Des évaluations actuarielles aux fins de la comptabilité sont faites annuellement à l'aide de la méthode de répartition des prestations projetées. La plus récente évaluation actuarielle a été effectuée le 31 décembre 2020 et, à ce moment, le régime de retraite avait un excédent actuariel au titre des prestations constituées de 3 099 887 \$.

L'évaluation actuarielle était fondée sur un certain nombre d'hypothèses à propos d'événements futurs tels que les taux d'inflation, les taux d'intérêts, les augmentations de salaire, le roulement du personnel et la mortalité. Les hypothèses qui ont été utilisées correspondent aux meilleures estimations de la Ville.

Les hypothèses les plus importantes de l'évaluation étaient les suivantes :

- le taux d'actualisation des engagements est de 5,4 %;
- le taux d'augmentation des salaires est de 3,5 % (néant pour les participants invalides);
- le taux d'augmentation du maximum des gains admissibles (MGA) est de 3 %;
- le taux d'augmentation du plafond de rente de la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada est de 3 %;
- le taux d'inflation attendu est de 2 %;
- le taux d'indexation des rentes pour lesquelles une revalorisation est prévue est de 0,1 % sauf pour les rentes au titre des services auprès de Saint-Basile qui sont indexées à 2 % par année;
- le taux d'intérêt sur les cotisations salariales est de 3 %.

Les contributions combinées de l'employeur et des employés cette année étaient de 3 142 538 \$ (3 029 754 \$ en 2020).

Les actuaires de la municipalité n'ont pas encore fait, en date des états financiers, l'évaluation actuarielle afin de déterminer la position du régime au 31 décembre 2021.

L'état de la situation financière du régime au 31 décembre 2020 était la suivante :

Actifs de continuité	78 384 569

Passif actuariel	
Participants actifs et invalides	32 859 208
Participants retraités et bénéficiaires	42 235 600
Participants sortis avec droits acquis	189 874
Passif actuariel total	<u>75 284 682</u>
Excédent du régime	<u>3 099 887</u>

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2021

13 - ÉVENTUALITÉS

Dans le cours normal des opérations, la municipalité peut être impliquée dans différentes réclamations ou poursuites judiciaires. Étant donné que le résultat final en matière de réclamations et de procédures judiciaires en instance ne peut, en date du 31 décembre 2021, être prédit avec certitude, la direction et le conseil sont d'avis que la résolution de ces affaires n'aura pas de conséquences négatives importantes puisque la municipalité maintient une police d'assurance qui la couvre pour des montants jugés appropriés.

De plus, la municipalité garanti la marge de crédit de l'organisme Gestion Edmundston Golf Management Inc. Le risque maximal en vertu de cette garantie est de 140 000 \$ cependant le montant maximal permis est de 40 000 \$. La municipalité estime que la probabilité d'avoir à engager des coûts importants en raison de cette garantie est faible.

14 - ENGAGEMENTS

La municipalité s'est engagée par contrat jusqu'en 2022 pour l'entretien et le déblaiement de la neige, jusqu'en 2022 pour l'enlèvement et le transport des ordures ménagères, jusqu'en 2024 pour la location d'équipements de bureau, jusqu'en 2024 pour une contribution à un organisme dans le but d'opérer un aéroport et jusqu'en 2026 pour la location d'équipement de sécurité. Le solde des engagements suivant ces contrats s'établit à 1 528 620 \$. Les paiements minimums exigibles au cours des cinq prochains exercices sont :

2022 -	1 220 110 \$
2023 -	174 115 \$
2024 -	99 115 \$
2025 -	17 640 \$
2026 -	17 640 \$

L'engagement pour l'entretien et le déblaiement de la neige et pour l'enlèvement et le transport des ordures ménagères seront renouvelable annuellement avec un accord mutuel entre la municipalité et les contracteurs.

La municipalité s'est engagée, selon l'entente signée avec la province du Nouveau-Brunswick sous le programme "Programme d'infrastructure - Canada-Nouveau-Brunswick", à contribuer au fonds de réserve de capital eau et égouts, une somme annuelle de 25 000 \$ pour une période minimale de 25 ans devant se terminer en 2026, ou jusqu'à ce que le fonds de réserve ait atteint la somme de 625 000 \$.

15 - PRÉSENTATION DE L'INFORMATION FINANCIÈRE À LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

La municipalité respecte les normes comptables du *Manuel de comptabilité de CPA Canada* pour le secteur public (le *Manuel*). La municipalité est aussi tenue de respecter les normes exposées dans le guide sur la présentation des rapports financiers municipaux de la province du Nouveau-Brunswick. Les différences dans les méthodes comptables comprennent la méthode pour comptabiliser les immobilisations corporelles, les virements gouvernementaux et les frais à payer pour la caisse de retraite et les avantages complémentaires de retraite. Le *Manuel* exige également la consolidation entière des fonds.

La note 22 présente un rapprochement de la présentation des fonds exigée par la province du Nouveau-Brunswick et de la présentation selon le *Manuel* pour l'exercice considéré.

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2021

16 - CONFORMITÉ DES EMPRUNTS À COURT TERME

La municipalité a l'autorité ministérielle pour les emprunts à court terme suivants :

Fonds de capital général:

DC #15-0083	300 000 \$
DC #19-0018	6 298 616 \$
DC #20-0008	2 500 000 \$
DC #20-0022	115 000 \$
DC #21-0003	3 700 000 \$
	<u>12 913 616 \$</u>
Utilisé sous forme d'emprunts bancaires	5 711 000 \$
Non utilisé	<u>7 202 616 \$</u>

Fonds de fonctionnement général:

Autorisé	1 000 000 \$
Utilisé	- \$
Non utilisé	<u>1 000 000 \$</u>

Fonds de capital eau et égouts:

DC #19-0018	820 904 \$
DC #20-0008	350 000 \$
DC #21-0003	275 000 \$
	<u>1 445 904 \$</u>
Utilisé sous forme d'emprunts bancaires	898 000 \$
Non utilisé	<u>547 904 \$</u>

Fonds de fonctionnement eau et égouts:

Autorisé	2 000 000 \$
Utilisé	316 000 \$
Non utilisé	<u>1 684 000 \$</u>

Fonds de capital utilité électrique:

DC #19-0018	445 000 \$
DC #20-0008	240 000 \$
DC #21-0003	486 000 \$
	<u>1 171 000 \$</u>
Utilisé sous forme d'emprunts bancaires	770 000 \$
Non utilisé	<u>401 000 \$</u>

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2021

16 - CONFORMITÉ DES EMPRUNTS À COURT TERME (suite)

Fonds de fonctionnement utilité électrique:

Autorisé	4 500 000 \$
Utilisé	<u>- \$</u>
Non utilisé	<u>4 500 000 \$</u>

Emprunt d'exploitation

Ainsi que le prescrit la Loi sur les municipalités, les emprunts pour financer les affaires courantes du fonds de fonctionnement général sont limités à 4 % du budget de fonctionnement de la municipalité. Les emprunts pour financer les affaires courantes des fonds des services publics sont limités à 50 % du budget de fonctionnement pour l'année. En 2021, la municipalité s'est conformée à ces restrictions.

Emprunt inter fonds

Le guide servant à la préparation des rapports financiers municipaux exige que les emprunts inter fonds à court terme soient remboursés l'année suivante à moins que l'emprunt soit pour un projet de capital. Les montants payables entre les fonds sont en conformité avec cette exigence.

17 - EXCÉDENT/DÉFICIT AU FONDS D'EAU ET ÉGOUTS

La Loi sur les municipalités exige que les excédents/déficits au fonds d'eau et égout soient absorbés par un ou plusieurs des quatre budgets de fonctionnement à compter de la deuxième année suivante. L'excédent à la fin de l'année est le suivant :

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
2021 - Excédent	28 564	
2020 - Excédent	29 909	29 909
2019 - Excédent		33 190
	<u>58 473</u>	<u>63 099</u>

18 - FRAIS DE DISTRIBUTION D'EAU

Les frais de distribution d'eau respectent les limites autorisées par le règlement 81-195 sous la Loi sur les municipalités et est déterminé en fonction du pourcentage applicable des dépenses du réseau de l'eau pour la population.

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2021

19 - IMMOBILISATIONS CORPORELLES

	Terrains	Améliorations foncières	Bâtiments	Véhicules	Outillage et matériel	Installations de traitement	Installations électriques	Routes, rues, trottoirs, caniveaux et réseau eau et égouts	Actifs en construction	Total 2021	Total 2020
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Coût											
Solde d'ouverture	8 482 581	15 152 065	66 213 640	12 023 773	18 358 042	11 188 942	67 621 594	132 156 024	1 883 626	333 080 187	327 129 942
Acquisitions nettes de l'exercice	682 587	165 550	1 124 810	949 309	1 082 514	50 832	214 575	4 465 338	2 076 439	10 811 954	8 476 486
Transfert de biens loués en vertu de contrats de location-acquisition											202 765
Dispositions de l'exercice		(41 144)		(622 998)	(180 995)		(18 750)	(295 269)	(1 684 592)	(2 843 748)	(2 729 006)
Solde de fermeture	<u>9 165 168</u>	<u>15 276 471</u>	<u>67 338 350</u>	<u>12 350 084</u>	<u>19 259 561</u>	<u>11 239 774</u>	<u>67 817 419</u>	<u>136 326 093</u>	<u>2 275 473</u>	<u>341 048 393</u>	<u>333 080 187</u>
Amortissement accumulé											
Solde d'ouverture		6 645 954	27 608 881	5 113 497	10 859 079	8 167 671	24 211 071	87 268 460		169 874 613	159 956 325
Amortissement cumulé d'un transfert de biens loués en vertu de contrats de location acquisition											62 340
Amortissement de l'exercice		594 787	2 210 294	740 888	1 289 808	227 530	2 083 246	3 823 827		10 970 380	11 088 080
Amortissement accumulé sur dispositions		(41 144)		(331 082)	(180 995)		(6 000)	(282 327)		(841 548)	(1 232 132)
Solde de fermeture		<u>7 199 597</u>	<u>29 819 175</u>	<u>5 523 303</u>	<u>11 967 892</u>	<u>8 395 201</u>	<u>26 288 317</u>	<u>90 809 960</u>		<u>180 003 445</u>	<u>169 874 613</u>
Valeur nette des immobilisations corporelles	<u>9 165 168</u>	<u>8 076 874</u>	<u>37 519 175</u>	<u>6 826 781</u>	<u>7 291 669</u>	<u>2 844 573</u>	<u>41 529 102</u>	<u>45 516 133</u>	<u>2 275 473</u>	<u>161 044 948</u>	<u>163 205 574</u>
Composé de :											
Fonds général	6 485 830	5 129 999	35 924 561	4 949 054	5 079 628			32 821 513	685 193	91 075 778	92 340 557
Fonds eau et égouts	1 888 247	2 649 789	355 872	598 747	935 013	2 844 573		12 694 620	207 013	22 173 874	22 311 373
Fonds utilité électrique	778 691	42 064	1 134 973	1 081 092	846 834		41 529 102		1 383 267	46 796 023	47 763 057
Fonds réserve	12 400									12 400	12 400
Entités contrôlées		255 022	103 769	197 888	430 194					986 873	778 187
	<u>9 165 168</u>	<u>8 076 874</u>	<u>37 519 175</u>	<u>6 826 781</u>	<u>7 291 669</u>	<u>2 844 573</u>	<u>41 529 102</u>	<u>45 516 133</u>	<u>2 275 473</u>	<u>161 044 948</u>	<u>163 205 574</u>

Les bâtiments incluent des oeuvres d'arts d'un montant de 246 715 \$ (246 715 \$ au 31 décembre 2020) qui ne sont pas amortissables.

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2021

20 - BIENS LOUÉS EN VERTU DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
Coût		
Solde d'ouverture		202 765
Transfert aux immobilisations corporelles		<u>(202 765)</u>
Solde d'ouverture et de fermeture		
Amortissement accumulé		
Solde d'ouverture		62 340
Transfert aux immobilisations corporelles		<u>(62 340)</u>
Solde de fermeture		

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2021

21 - TABLEAU DE PRÉSENTATION SECTORIELLE

	Services gouvernemen- taux généraux	Protection	Transport	Hygiène	Développement	Récréatifs et culturels	Eau et égouts	Utilité électrique	Réserves	Total 2021	Total 2020
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Revenus											
Mandat d'impôts fonciers *	3 274 959	7 026 588	6 269 371	562 397	1 137 799	5 914 691				24 185 805	23 720 297
Prestations de services à d'autres gouvernements		861 807	359 470							1 221 277	1 197 368
Ventes de services, amendes et autres revenus			15 606		365 782	1 260 747		760 532		2 402 667	2 948 954
Subvention de financement et de péréquation communautaire *	754 726	1 619 302	1 444 798	129 606	262 210	1 363 061				5 573 703	5 702 768
Autres transferts gouvernementaux	1 012 772	5 374	1 430 441		145 553	499 380	468 184	111 446		3 673 149	1 431 763
Autres revenus propres sources	84 991	478 451	228 575	54			89 062			881 133	1 571 918
Contributions des entrepreneurs et autres organismes			620 100			67 693				687 793	148 554
Frais aux usagers - Eau et égouts							5 982 632			5 982 632	6 010 403
Ventes utilité électrique - Distribution								30 554 565		30 554 565	31 322 440
Ventes utilité électrique - Génération								2 628 745		2 628 745	3 200 223
Revenus d'intérêts	75 650						20 422		60 873	166 945	193 570
	<u>5 203 098</u>	<u>9 991 522</u>	<u>10 368 361</u>	<u>692 057</u>	<u>1 911 344</u>	<u>9 105 572</u>	<u>6 560 300</u>	<u>34 055 287</u>	<u>60 873</u>	<u>77 948 414</u>	<u>77 448 258</u>
Dépenses											
Salaires et bénéfiques	1 864 369	6 654 945	3 028 009		793 495	2 573 390	1 874 900	3 115 491		19 904 599	20 627 181
Biens et services	2 692 506	2 804 792	2 995 843	809 190	903 372	3 333 650	2 975 242	26 022 151		42 436 746	40 360 211
Amortissement	439 014	915 029	3 265 014	305	85 511	2 135 994	1 741 129	2 388 384		10 970 380	11 088 081
Intérêts	63 087	176 719	256 308		10 049	161 125	78 592	773 431		1 519 311	2 065 710
Ajustement pour paiements versés en remplacement d'impôts fonciers											14 073
Perte (gain) sur disposition d'immobilisations corporelles			11 571			145 090	(5 546)	(10 158)		140 957	395 928
	<u>4 958 976</u>	<u>10 551 485</u>	<u>9 556 745</u>	<u>809 495</u>	<u>1 792 427</u>	<u>8 349 249</u>	<u>6 664 317</u>	<u>32 289 299</u>		<u>74 971 993</u>	<u>74 551 184</u>
Excédent (déficit) pour l'année	<u>244 122</u>	<u>(559 963)</u>	<u>811 616</u>	<u>(117 438)</u>	<u>118 917</u>	<u>756 323</u>	<u>(104 017)</u>	<u>1 765 988</u>	<u>60 873</u>	<u>2 976 421</u>	<u>2 897 074</u>

* Pour les fins de la présentation sectorielle, le mandat d'impôts fonciers ainsi que les subventions sans condition ont été répartis entre les différents départements selon les dépenses budgétées.

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2021

22 - CONCILIATION DE L'EXCÉDENT (DÉFICIT) DE L'ANNÉE

	Fonctionnement Général	Capital Général	Fonctionnement Eau et égouts	Capital Eau et égouts	Fonctionnement Utilité Électrique	Capital Électrique	Réserves	Entités contrôlées	Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Excédent (déficit) pour l'année	5 801 862	(4 436 626)	1 212 283	(1 316 301)	4 215 795	(2 449 806)	60 873	(111 659)	2 976 421
Ajustement à l'excédent (déficit) annuel pour le financement requis									
Excédent d'avant dernière année	32 459		29 909		30 942				93 310
Transferts de fonds									
Coût de l'eau	(525 000)		525 000						
Fonds de fonctionnement général au fonds de capital général	(240 818)	240 818							
Fonds de fonctionnement eau et égouts au fonds de capital eau et égouts			(875 000)	875 000					
Fonds de fonctionnement utilité électrique au fonds de capital utilité électrique					(1 570 000)	1 570 000			
Fonds de fonctionnement général au fonds de réserve de capital général	(2 015 000)						2 015 000		
Fonds de fonctionnement général au fonds de réserve fonctionnement général	(750 000)						750 000		
Fonds de fonctionnement eau et égouts au fonds de réserve de capital eau et égouts			(100 000)				100 000		
Fonds de fonctionnement utilité électrique au fonds de réserve de capital utilité électrique					(100 000)		100 000		
Remboursements du principal des dettes à long terme	(3 736 000)	3 736 000	(918 000)	918 000	(2 723 000)	2 723 000			
Provision pour obligation découlant du régime de retraite	1 836 095		166 765		223 873				2 226 733
Provision pour congés de maladies courus	(63 128)		(12 393)		(25 473)				(100 994)
Contributions aux entités contrôlées	(301 730)							301 730	
Dépenses d'amortissement		6 840 867		1 741 129		2 388 384			10 970 380
Total d'ajustements à l'excédent (déficit) de l'année	(5 764 122)	10 817 686	(1 183 719)	3 534 129	(4 163 658)	6 681 384	2 965 000	301 730	13 188 429
Excédent des fonds pour l'année	37 740	6 381 059	28 564	2 217 828	52 137	4 231 578	3 025 873	190 071	16 164 850

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2021

23 - ÉTAT DES RÉSERVES

	Réserve Fonctionnement Général	Réserve Capital général	Réserve Fonctionnement Eau et égouts	Réserve Capital Eau et égouts	Réserve Fonctionnement Utilité électrique	Réserve Capital Utilité électrique	Total 2021	Total 2020
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Actifs								
Encaisse	1 766 684	2 484 543	190 168	1 958 593	1 419 630	1 437 095	9 256 713	6 226 913
Comptes à recevoir	1 049	483	113	1 015	843	853	4 356	8 283
Terrain d'utilité publique				12 400			12 400	12 400
Excédent accumulé	1 767 733	2 485 026	190 281	1 972 008	1 420 473	1 437 948	9 273 469	6 247 596
Revenus								
Intérêts	14 992	11 443	1 569	10 064	11 713	11 092	60 873	66 643
Transferts inter-fonds	750 000	2 015 000		100 000		100 000	2 965 000	505 000
Excédent pour l'année	764 992	2 026 443	1 569	110 064	11 713	111 092	3 025 873	571 643

Edmundston
Notes complémentaires
au 31 décembre 2021

23 - ÉTAT DES RÉSERVES (suite)

Résolution du conseil concernant la contribution aux ou du transfert des réserves :

Proposé par le conseiller Gérald Morneau, appuyé par le conseiller Michel Serry que 750 000 \$ sera transféré du fonds de fonctionnement général au fonds de réserve fonctionnement général. (#2021-032)

Proposé par le conseiller Eric McGuire, appuyé par le conseiller Camille Roy que 250 000 \$ sera transféré du fonds de fonctionnement général au fonds de réserve capital général. (#2021-033)

Proposé par la conseillère Lise Ouellette, appuyé par le conseiller Charles Fournier que 200 000 \$ sera transféré du fonds de fonctionnement général au fonds de réserve capital général. (#2021-034)

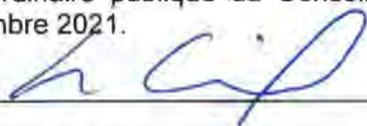
Proposé par le conseiller Michel Serry, appuyé par le conseiller Éric McGuire que 500 000 \$ sera transféré du fonds de fonctionnement général au fonds de réserve capital général. (#2021-035)

Proposé par le conseiller Aldéo Nadeau, appuyé par le conseiller Éric Morneau que 1 065 000 \$ sera transféré du fonds de fonctionnement général au fonds de réserve capital général. (#2021-153)

Proposé par la conseillère Karen Power, appuyé par la conseillère Diane Bélanger-Nadeau que 100 000 \$ sera transféré du fonds de fonctionnement eau et égouts au fonds de réserve capital eau et égouts. (#2021-154)

Proposé par le conseiller Éric Morneau, appuyé par la conseillère Sylvie St-Onge que 100 000 \$ sera transféré du fonds de fonctionnement d'utilité électrique au fonds de réserve capital utilité électrique. (#2021-155)

Je certifie que les résolutions ci-haut sont des copies vraies et exactes des résolutions adoptées à la réunions extraordinaire publique du Conseil le 13 avril 2021 et à la réunions ordinaire publique du Conseil le 21 décembre 2021.



Marc Michaud
Secrétaire municipal
Edmundston



Date

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2021

24 - ÉTAT DE FONCTIONNEMENT DES ENTITÉS CONTRÔLÉES

	Gestion Edmundston Golf Management Inc.	Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.	Centre des arts La petite église d'Edmundston Inc.	Total 2021	Total 2020
	\$	\$	\$	\$	\$
Actifs	1 163 460	6 774	867 626	2 037 860	1 442 600
Passifs	245 476	3 816	355 509	604 801	199 612
Excédent accumulé	917 984	2 958	512 117	1 433 059	1 242 988
Revenus	807 491	138 871	430 975	1 377 337	1 520 391
Dépenses	640 815	145 272	401 179	1 187 266	883 187
Excédent (déficit) pour l'année	166 676	(6 401)	29 796	190 071	637 204

Les entités mentionnées ci-haut sont incluses dans les états financiers

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2021

25 - BUDGET DE FONCTIONNEMENT CONCILIÉ AU BUDGET SELON LES NORMES DU SECTEUR PUBLIC

	Général	Eau et égouts	Utilité électrique	Amortissement des Immobilisations	Entités contrôlées	Transferts	Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Revenus							
Mandat d'impôts fonciers	23 914 218						23 914 218
Prestations de services à d'autres gouvernements	1 162 179						1 162 179
Ventes de services, amendes et autres revenus	1 742 045		771 766		1 249 754	(310 000)	3 453 565
Subvention de financement et de péréquation communautaire	5 441 542						5 441 542
Autres transferts gouvernementaux	17 189		28 683		17 000		62 872
Autres revenus propres sources	673 032	49 050					722 082
Frais aux usagers - Eau et égouts		6 618 930				(525 000)	6 093 930
Ventes utilité électrique - Distribution			31 701 829				31 701 829
Ventes utilité électrique - Génération			2 620 321				2 620 321
Revenus d'intérêts	125 000	53 238					178 238
Transfert du fonds de réserve fonctionnement général au fonds de fonctionnement général	250 000					(250 000)	
Excédent d'avant-dernière année	32 459	29 909	30 942			(93 310)	
	<u>33 357 664</u>	<u>6 751 127</u>	<u>35 153 541</u>		<u>1 266 754</u>	<u>(1 178 310)</u>	<u>75 350 776</u>
Dépenses							
Services gouvernementaux généraux	4 207 720			439 014		209 156	4 855 890
Services de protection	9 848 542			915 029		(345 018)	10 418 553
Services de transport	5 769 746			3 265 014		261 042	9 295 802
Services d'hygiène	833 579			305			833 884
Services de développement	1 591 306			85 511		10 235	1 687 052
Services récréatifs et culturels	5 779 256			2 052 055	1 084 495	(145 900)	8 769 906
Approvisionnement en eau et évacuation des eaux usées		4 915 614		1 741 129		168 499	6 825 242
Utilité électrique - Distribution			29 692 758	1 599 470		534 079	31 826 307
Utilité électrique - Génération			1 011 516	788 914		400 188	2 200 618
Ajustement pour paiement tenant lieu d'impôt foncier							
Frais du service de la dette							
Paiements des débetures et dettes à long terme	3 728 000	917 014	2 715 000			(7 360 014)	
Intérêts, frais bancaires et frais de débeture	804 515	133 499	889 441			(1 827 455)	
Escomptes et mauvaises créances	20 000	35 000	44 826			(99 826)	
Transfert du fonds de fonctionnement général au fonds de capital général	750 000					(750 000)	
Transfert du fonds de fonctionnement général au fonds de réserve fonctionnement général	25 000					(25 000)	
Transfert du fonds de fonctionnement eau et égouts au fonds de capital eau et égouts		700 000				(700 000)	
Transfert du fonds de fonctionnement eau et égouts au fonds de réserve de capital eau et égouts		50 000				(50 000)	
Transfert du fonds de fonctionnement utilité électrique au fonds de capital utilité électrique			800 000			(800 000)	
	<u>33 357 664</u>	<u>6 751 127</u>	<u>35 153 541</u>	<u>10 886 441</u>	<u>1 084 495</u>	<u>(10 520 014)</u>	<u>76 713 254</u>
Excédent (déficit)				<u>(10 886 441)</u>	<u>182 259</u>	<u>9 341 704</u>	<u>(1 362 478)</u>

Edmundston**Annexes consolidées**

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2021

	Budget (non audité) \$	2021 Réel \$	2020 Réel \$
PRESTATIONS DE SERVICES À D'AUTRES GOUVERNEMENTS			
Province du Nouveau-Brunswick			
Incendies	308 242	323 365	332 557
Police	5 200	7 466	8 576
Transport	356 000	359 470	357 755
Centre de communication	492 737	530 976	498 480
	<u>1 162 179</u>	<u>1 221 277</u>	<u>1 197 368</u>
VENTES DE SERVICES, AMENDES ET AUTRES REVENUS			
Arénas	163 800	80 424	114 802
Centre Jean-Daigle	585 140	254 977	302 000
Pavillon sportif	300 100	142 388	185 387
Golf	539 650	544 230	584 570
Services récréatifs	21 500	12 769	9 765
Services culturels	76 505	31 153	34 457
Frais de services	45 000	54 985	48 552
Location d'équipement	396 787	411 831	405 930
Licences, permis et amendes	120 000	92 093	133 435
Vente et location d'équipement	344 979	310 072	441 447
Taxe d'hébergement	460 000	272 939	437 083
Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.	209 104	138 871	193 740
Centre des arts	191 000	55 935	57 786
	<u>3 453 565</u>	<u>2 402 667</u>	<u>2 948 954</u>
AUTRES REVENUS PROPRES SOURCES			
Autres revenus	66 951	105 838	726 567
Autres revenus - Police	397 387	405 442	412 796
Autres revenus - Services d'eau et d'égout	23 500	63 512	82 502
Voirie	135 000	211 024	238 764
Loyer - Bâtiments	24 700	24 048	25 057
Services administratifs	8 000	5 822	5 875
Épuration et écoulement	25 550	25 550	25 550
Services techniques	40 994	39 897	54 807
	<u>722 082</u>	<u>881 133</u>	<u>1 571 918</u>

Edmundston

Annexes consolidées

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2021

	2021		2020
	Budget (non audité) \$	Réel \$	Réel \$
SERVICES GOUVERNEMENTAUX GÉNÉRAUX			
Législative			
Maire	37 880	31 991	24 056
Conseillers	132 921	105 536	81 886
Autres frais législatifs	75 793	74 986	43 568
	<u>246 594</u>	<u>212 513</u>	<u>149 510</u>
Administration			
Administration	402 198	534 001	131 716
Secrétaire municipal	53 888	79 792	30 565
Trésorerie	742 317	839 035	661 486
Tourisme	651 080	458 090	651 468
Personnel	464 411	343 100	295 879
Immeubles à bureaux	1 217 095	1 106 228	974 231
Informatique	361 535	397 032	233 991
Agents d'arrêtés (recouvrement)	2 602	(1 193)	(4 430)
Secrétariat à la Jeunesse	66 000	65 632	65 458
Frais relatifs à la pandémie		40 905	222 076
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		332 771	(34 667)
Amortissement des immobilisations corporelles	439 014	439 014	452 979
Frais de débenture	51 992	33 934	36 162
Intérêts sur dettes à long terme	137 164	63 087	71 376
Mauvaises créances	20 000	15 035	
	<u>4 609 296</u>	<u>4 746 463</u>	<u>3 788 290</u>
	<u>4 855 890</u>	<u>4 958 976</u>	<u>3 937 800</u>

Edmundston

Annexes consolidées

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2021

	2021		2020
	Budget (non audité) \$	Réel \$	Réel \$
SERVICES DE PROTECTION			
Centre 911	1 271 987	1 230 980	1 154 407
Service de police			
Administration	645 480	520 181	1 003 173
Lutte contre la criminalité	4 156 913	3 935 659	3 771 845
Circulation	66 458	53 984	40 376
Poste et bâtiments	466 060	447 985	440 989
Véhicules	183 410	162 199	174 707
Contrôle des animaux	18 800	15 286	20 484
Geôlier	33 047	22 399	23 020
Service des mesures d'urgences	8 002	7 134	1 941
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		557 135	(57 955)
Intérêts sur dettes à long terme	151 229	148 487	227 969
Amortissement des immobilisations corporelles	732 865	732 865	753 664
	<u>6 462 264</u>	<u>6 603 314</u>	<u>6 400 213</u>
Protection contre les incendies			
Administration	400 865	256 839	444 544
Lutte contre les incendies	1 501 957	1 527 095	1 415 663
Brigade d'incendies	169 760	110 396	108 915
Prévention	143 229	143 278	122 237
Poste et bâtiments	132 174	133 519	132 136
Véhicules	125 400	149 179	93 599
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		186 489	(18 763)
Amortissement des immobilisations corporelles	182 164	182 164	205 848
Intérêts sur dettes à long terme	28 753	28 232	34 515
	<u>2 684 302</u>	<u>2 717 191</u>	<u>2 538 694</u>
	<u>10 418 553</u>	<u>10 551 485</u>	<u>10 093 314</u>

Edmundston**Annexes consolidées**

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2021

	2021		2020
	Budget (non audité)	Réel	Réel
	\$	\$	\$
SERVICES DE TRANSPORT			
Administration - Transport routier	611 761	531 321	664 200
Entretien des rues - Été	2 174 705	1 790 718	1 621 450
Entretien des rues - Hiver	1 834 739	2 081 516	2 187 755
Aménagement paysager	294 812	443 830	465 430
Trottoirs	26 000	17 613	3 493
Égouts pluviaux	142 500	148 316	183 080
Éclairage des rues	492 000	500 737	502 142
Circulation	102 720	107 380	104 258
Stationnement	84 027	77 730	89 064
Autres	6 482	12 409	7 136
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		312 282	(32 354)
Amortissement des immobilisations corporelles	3 265 014	3 265 014	3 225 616
Intérêts sur dettes à long terme	261 042	256 308	338 418
	<u>9 295 802</u>	<u>9 545 174</u>	<u>9 359 688</u>
SERVICES D'HYGIÈNE			
Collecte, transport et enfouissement	833 579	809 190	899 988
Amortissement des immobilisations corporelles	305	305	305
	<u>833 884</u>	<u>809 495</u>	<u>900 293</u>
SERVICES DE DÉVELOPPEMENT			
Développement économique	402 851	428 901	340 400
Planification et gestion des infrastructures	261 757	297 344	235 353
Inspecteurs en bâtiments et urbanisme	383 378	382 142	404 772
Environnement durable (recouvrement)	81 419	73 678	(14 304)
Évènements	88 647	88 642	104 285
Tours de communication	3 993	(306)	3 365
Développement urbain	165 900	96 797	50 154
Aéroport	150 000	150 000	150 000
Commission d'urbanisme	53 361	53 361	60 789
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		126 308	(11 699)
Amortissement des immobilisations corporelles	85 511	85 511	107 176
Intérêts sur dettes à long terme	10 235	10 049	17 066
	<u>1 687 052</u>	<u>1 792 427</u>	<u>1 447 357</u>

Edmundston

Annexes consolidées

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2021

	<u>Budget</u> <u>(non audité)</u> \$	<u>2021</u> Réal \$	<u>2020</u> Réal \$
SERVICES RÉCRÉATIFS ET CULTURELS			
Récréatifs			
Administration	692 420	836 534	689 576
Sports	1 352 101	1 174 342	1 072 257
Arénas	576 373	579 808	532 625
Centre Jean-Daigle	1 203 375	869 265	973 120
Parcs et terrains de jeux	973 533	650 124	674 543
Golf	626 671	543 200	490 437
Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.	217 404	145 272	188 232
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		256 983	(22 939)
Amortissement des immobilisations corporelles	2 112 055	2 135 994	2 127 951
Intérêts sur dettes à long terme	164 100	161 125	195 482
	<u>7 918 032</u>	<u>7 352 647</u>	<u>6 921 284</u>
Culturels			
Socioculturel	478 238	462 424	454 841
Bibliothèque	173 516	175 774	167 658
Centre des arts	200 120	213 314	152 298
	<u>851 874</u>	<u>851 512</u>	<u>774 797</u>
	<u>8 769 906</u>	<u>8 204 159</u>	<u>7 696 081</u>

Edmundston

Annexes consolidées

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2021

	2021		2020
	Budget (non audité)	Réel	Réel
	\$	\$	\$
APPROVISIONNEMENT EN EAU ET ÉVACUATION DES EAUX USÉES			
Approvisionnement en eau			
Administration	653 877	599 077	545 968
Facturation et perception	130 933	130 933	69 165
Force motrice et pompage	445 521	430 257	383 328
Purification et traitement	133 835	133 986	103 821
Transmission et distribution	1 654 680	1 543 828	1 377 351
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		120 746	(19 921)
Amortissement des immobilisations corporelles	888 651	888 651	907 308
Frais bancaires	16 000	6 465	12 972
Intérêts sur dettes à court terme	10 000	1 775	5 420
Frais de débenture	5 000		906
Intérêts sur dettes à long terme	47 368	43 904	56 777
Escomptes	32 000	40 195	39 302
Mauvaises créances (recouvrées)	2 000	(20 083)	21 337
	<u>4 019 865</u>	<u>3 919 734</u>	<u>3 503 734</u>
Raccordement et évacuation des eaux usées			
Administration	429 582	429 581	406 932
Facturation et perception	87 289	87 289	46 110
Épuration et écoulement	373 188	318 242	310 267
Raccordement et écoulement	653 720	679 816	612 844
Station de levage	352 989	324 868	349 396
Pré-traitement		514	748
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		33 626	(5 494)
Amortissement des immobilisations corporelles	852 478	852 478	907 681
Frais bancaires	10 124	4 191	8 648
Intérêts sur dettes à court terme	5 000	317	3 613
Frais de débenture	4 000		1 417
Intérêts sur dettes à long terme	36 007	32 596	42 706
Mauvaises créances (recouvrées)	1 000	(13 389)	14 224
	<u>2 805 377</u>	<u>2 750 129</u>	<u>2 699 092</u>
	<u>6 825 242</u>	<u>6 669 863</u>	<u>6 202 826</u>

Edmundston

Annexes consolidées

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2021

	Budget (non audité) \$	2021 Réel \$	2020 Réel \$
UTILITÉS ÉLECTRIQUES			
Utilité électrique - Distribution			
Achat d'énergie	24 651 015	23 790 978	24 623 134
Administration	320 793	234 360	253 622
Distribution	1 896 338	1 831 702	1 728 973
Frais de gestion	2 093 411	1 584 572	2 002 023
Gestion et planification	117 551	98 501	84 644
Mise en marché et service à la clientèle	141 169	140 187	130 642
Électrométrie	472 481	487 273	434 497
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		131 383	16 333
Amortissement des immobilisations corporelles	1 599 470	1 599 470	1 616 376
Intérêts sur dettes à court terme	33 562	18 087	25 205
Frais de débenture	4 760		
Intérêts sur dettes à long terme	450 931	446 752	460 023
Mauvaises créances (recouvrées)	44 826	(83 536)	209 820
	<u>31 826 307</u>	<u>30 279 729</u>	<u>31 585 292</u>
Utilité électrique - Génération			
Administration	37 249	40 299	38 648
Frais de gestion	253 896	253 896	913 211
Gestion et planification	75 034	74 385	78 566
Opérations	585 056	407 303	473 018
Électrométrie	8 476	8 605	8 476
Lignes	51 805	26 323	15 630
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		67 017	8 497
Amortissement des immobilisations corporelles	788 914	788 914	783 176
Intérêts sur dettes à court terme	10 719	5 415	312
Frais de débenture	45 000	44 394	38 813
Intérêts sur dettes à long terme	344 469	303 177	560 185
	<u>2 200 618</u>	<u>2 019 728</u>	<u>2 918 532</u>
	<u>34 026 925</u>	<u>32 299 457</u>	<u>34 503 824</u>

ANNEXE B

États financiers vérifiés de 2021 – Centre des arts La Petite Église inc.

**Centre des Arts
La Petite Église d'Edmundston Inc.
États financiers
au 31 décembre 2021**

Rapport de mission d'examen du professionnel en exercice indépendant	2 - 3
États financiers	
Résultats et excédent accumulé lié aux activités	4
Variation des actifs financiers nets	5
Flux de trésorerie	6
Situation financière	7
Notes complémentaires	8 - 16

Rapport de mission d'examen du professionnel en exercice indépendant

Raymond Chabot
Grant Thornton S.E.N.C.R.L.
507, rue Victoria
Edmundston (Nouveau-Brunswick)
E3V 2K9

T 506 739-1144

Aux administrateurs de
Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Nous avons effectué l'examen des états financiers ci-joints de l'organisme Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc., qui comprennent l'état de la situation financière au 31 décembre 2021 et les états des résultats et de l'excédent accumulé lié aux activités, de la variation des actifs financiers nets et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité du professionnel en exercice

Notre responsabilité consiste à exprimer une conclusion sur ces états financiers en nous fondant sur notre examen. Nous avons effectué notre examen conformément aux normes d'examen généralement reconnues du Canada, qui exigent que nous nous conformions aux règles de déontologie pertinentes.

Un examen d'états financiers conforme aux normes d'examen généralement reconnues du Canada est une mission d'assurance limitée. Le professionnel en exercice met en œuvre des procédures qui consistent principalement en des demandes d'informations auprès de la direction et d'autres personnes au sein de l'entité, selon le cas, ainsi qu'en des procédures analytiques, et évalue les éléments probants obtenus.

Les procédures mises en œuvre dans un examen sont considérablement plus restreintes en étendue que celles mises en œuvre dans un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, et elles sont de nature différente. Par conséquent, nous n'exprimons pas une opinion d'audit sur ces états financiers.

Conclusion

Au cours de notre examen, nous n'avons rien relevé qui nous porte à croire que ces états financiers ne donnent pas, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'organisme au 31 décembre 2021 ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Raymond Chabot Grant Thornton S.E. N.C. R. L.

Comptables professionnels agréés

Edmundston

Le 22 mars 2022

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Résultats

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2021

(non audité)

	Budget	2021 Réel	2020 Réel
	\$	\$	\$
Produits			
Paiements de transfert			
Gouvernement fédéral		34 712	46 661
Gouvernement provincial	2 000	113 866	15 000
Ville d'Edmundston	200 000	150 730	200 749
Contributions de particuliers et d'organismes	15 000	77 483	21 576
Cours	21 000	10 317	14 189
Spectacles	154 000	29 969	10 315
Événements et activités		2 500	
Location de salles	1 000	1 495	6 048
Produits de placements		1 513	2 237
Autres revenus		8 390	3 419
	393 000	430 975	320 194
Charges			
Salaires et charges sociales	143 376	19 190	4 150
Charges locatives		12 994	12 992
Entretien et réparations		18 780	19 278
Frais pour les spectacles	29 700	32 291	25 533
Frais pour les ateliers, cours, expositions et activités	6 500	4 189	2 634
Cachets d'artistes	2 500	66 877	44 690
Déplacements		428	2 103
Assurances	500	864	864
Licences et cotisations	1 000	4 551	3 650
Publicité	6 600	40 439	27 100
Dépenses bar		2 014	297
Variation des stocks		1 080	(762)
Fournitures et frais de bureau	6 000	3 991	4 745
Honoraires professionnels	2 000	3 100	3 025
Intérêts et frais bancaires	1 944	2 529	1 997
Contributions à la ville d'Edmundston		180 257	
Amortissement des immobilisations corporelles		7 605	8 693
	200 120	401 179	160 989
Excédent lié aux activités de l'exercice	192 880	29 796	159 205
Excédent accumulé lié aux activités au début	323 117	482 321	323 116
Excédent accumulé lié aux activités à la fin	515 997	512 117	482 321

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Variation des actifs financiers nets

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2021

	2021		2020
	Budget	Réel	Réel
	\$	\$	\$
Excédent lié aux activités de l'exercice	195 880	29 796	159 205
Amortissement des immobilisations corporelles		7 605	8 693
Diminution (augmentation) des stocks		1 083	(762)
Diminution des charges payées d'avance		863	512
	-	1 946	(250)
Augmentation des actifs financiers nets	195 880	39 347	163 953
Actifs financiers nets au début	433 147	433 147	269 194
Actifs financiers nets à la fin	629 027	472 494	433 147

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Flux de trésorerie

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2021

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT		
Excédent lié aux activités de l'exercice	29 796	159 205
Éléments hors caisse		
Amortissement des immobilisations corporelles	<u>7 605</u>	<u>8 693</u>
	37 401	167 898
Variation nette d'éléments d'actif et de passif (note 3)	<u>247 007</u>	<u>33 431</u>
Flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement (a)	284 408	201 329
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS CORPORELLES		
Acquisition d'immobilisations corporelles et flux de trésorerie liés aux activités d'investissement en immobilisations corporelles		(3 695)
ACTIVITÉS DE PLACEMENT		
Placements et flux de trésorerie liés aux activités de placements	(40 300)	(83 479)
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Emprunts à long terme et flux de trésorerie liés aux activités de financement		<u>40 000</u>
Augmentation de la trésorerie	244 108	154 155
Encaisse au début	<u>320 960</u>	<u>166 805</u>
Encaisse à la fin	<u>565 068</u>	<u>320 960</u>

(a) Les intérêts encaissés au cours de l'exercice s'élèvent à 1 513 \$ (1 480 \$ pour l'exercice terminé le 31 décembre 2020).

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.
Situation financière
 au 31 décembre 2021

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
ACTIFS FINANCIERS		
Encaisse	565 068	320 960
Dépôts à terme (note 4)	218 779	178 479
Débiteurs (note 5)	44 156	85 548
	<u>828 003</u>	<u>584 987</u>
PASSIFS		
Créditeurs	12 926	10 552
Produits reportés	59 094	42 855
Passif au titre de paiements de transfert (note 6)	243 489	58 433
Dette à long terme (note 7)	40 000	40 000
	<u>355 509</u>	<u>151 840</u>
ACTIFS FINANCIERS NETS	<u>472 494</u>	<u>433 147</u>
ACTIFS NON FINANCIERS		
Stocks	1 333	2 416
Charges payées d'avance		863
Immobilisations corporelles (note 8)	38 290	45 895
	<u>39 623</u>	<u>49 174</u>
EXCÉDENT ACCUMULÉ (note 9)	<u>512 117</u>	<u>482 321</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Pour le conseil,

Administrateur



Administrateur

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2021

1 - STATUTS ET OBJECTIFS DE L'ORGANISME

L'organisme, constitué en vertu de la Loi sur les compagnies de la province du Nouveau-Brunswick, a pour objectif de favoriser le développement artistique et culturel de la communauté. Il est un organisme sans but lucratif au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada.

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

Base de présentation

Les états financiers sont établis selon les Normes comptables canadiennes pour le secteur public contenues dans le *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*. L'organisme a choisi de ne pas appliquer les recommandations des normes comptables s'appliquant uniquement aux organismes sans but lucratif du secteur public énoncées dans les chapitres SP 4200 à SP 4270 du *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*.

Estimations comptables

Pour dresser les états financiers, la direction de l'organisme doit faire des estimations et poser des hypothèses qui ont une incidence sur les montants présentés dans les états financiers et les notes y afférentes. Ces estimations sont fondées sur la connaissance que la direction possède des événements en cours et sur les mesures que l'organisme pourrait prendre à l'avenir. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

Constatation des produits

Paiements de transfert

Les paiements de transfert sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont autorisés et que l'organisme a satisfait aux critères d'admissibilité, le cas échéant, sauf lorsque les stipulations de l'accord créent une obligation répondant à la définition d'un passif. Dans un tel cas, le paiement de transfert est constaté à titre de passif au poste Passif au titre des paiements de transfert.

Contributions

Les contributions sont comptabilisées à titre de produits lorsqu'elles sont reçues ou lorsqu'elles sont à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que son encaissement est raisonnablement assuré.

Produits de placements

Les opérations de placement sont comptabilisées à la date de transaction et les produits qui en découlent sont constatés selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

Les produits de placements incluent les produits d'intérêts qui sont constatés en fonction du temps écoulé.

Les produits de placements sont constatés à l'état des résultats au poste Produits de placements.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2021

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Produits provenant de la prestation de services et la location de salles

Les produits provenant de cours, de spectacles, d'événements et d'activités, de la location de salles et d'autres revenus sont constatés lorsque les conditions suivantes sont remplies :

- Il y a une preuve convaincante de l'existence d'un accord ;
- La livraison a eu lieu et les services ont été fournis ;
- Le prix de vente est déterminé ou déterminable ;
- Le recouvrement est raisonnablement assuré ;

Produits reportés

Les montants facturés ou reçus, selon les conditions des contrats signés avec les clients, qui ne satisfont pas aux critères de constatation des produits sont inscrits à titre de produits reportés.

Aide gouvernementale

Un emprunt contracté auprès d'une autorité gouvernementale, qui est assorti d'une clause dispensant l'organisme d'effectuer les remboursements tant qu'elle se conforme aux conditions spécifiées lors de l'octroi de l'emprunt, est comptabilisé conformément à la méthode comptable décrite précédemment, selon que l'emprunt est relatif à des charges courantes ou à l'acquisition d'immobilisations corporelles. Le cas échéant, la dette résultant de l'obligation de rembourser une telle aide gouvernementale est comptabilisée dans l'exercice au cours duquel les conditions entraînant le remboursement se matérialisent.

Actifs et passifs financiers

Évaluation initiale

L'organisme comptabilise un actif financier ou un passif financier dans l'état de la situation financière lorsque, et seulement lorsque, il devient partie aux dispositions contractuelles de l'instrument financier. Sauf indication contraire, les actifs et passifs financiers sont initialement évalués au coût.

Évaluation ultérieure

À chaque date de clôture, les actifs et les passifs financiers de l'organisme sont évalués au coût après amortissement (incluant toute dépréciation dans le cas des actifs financiers).

L'organisme détermine s'il existe une indication objective de dépréciation des actifs financiers, et ce, tant pour les actifs financiers qui sont évalués ultérieurement au coût après amortissement que pour ceux qui sont évalués ultérieurement à la juste valeur. Toute dépréciation des actifs financiers est comptabilisée à l'état des résultats et, dans le cas d'un actif financier classé dans la catégorie des instruments financiers évalués à la juste valeur, l'annulation de toute réévaluation nette est présentée dans l'état des gains et pertes de réévaluation lorsqu'une dépréciation est comptabilisée.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La politique de l'organisme est de présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie les soldes bancaires, incluant les découverts bancaires dont les soldes fluctuent souvent entre le positif et le négatif, ainsi que les placements dont l'échéance n'excède pas trois mois à partir de la date d'acquisition ou rachetables en tout temps sans pénalité.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2021

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Actifs non financiers

De par leur nature, les actifs non financiers de l'organisme sont employés normalement pour servir des services futurs.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles acquises sont comptabilisées au coût. Lorsque l'organisme reçoit des contributions sous forme d'immobilisations corporelles, le coût de celles-ci correspond à la juste valeur à la date de la contribution plus tous les frais directement rattachés à l'acquisition des immobilisations corporelles, ou à une valeur symbolique si la juste valeur ne peut être déterminée au prix d'un effort raisonnable.

– Amortissements

Les immobilisations corporelles sont amorties en fonction de leur durée probable d'utilisation selon la méthode de l'amortissement dégressif aux taux annuels qui suivent :

	<u>Taux</u>
Entrepôt	10 %
Équipement	20 %
Équipement informatique	30 %
Mobilier et agencements	20 %

– Réduction de valeur

Lorsque la conjoncture indique qu'une immobilisation corporelle ne contribue plus à la capacité de l'organisme de fournir des biens et des services, ou que la valeur des avantages économiques futurs qui se rattachent à une immobilisation corporelle est inférieure à sa valeur comptable nette, le coût de l'immobilisation corporelle est réduit pour refléter la baisse de valeur. Toute moins-value sur les immobilisations corporelles est passée en charges à l'état des résultats et aucune reprise de moins-value ne peut être constatée ultérieurement.

Évaluation des stocks

Les stocks sont évalués au plus faible du coût et de la valeur nette de réalisation. Le coût est déterminé selon la méthode du premier entré, premier sorti.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2021

3 - INFORMATIONS SUR LES FLUX DE TRÉSORERIE

La variation nette d'éléments du fonds de roulement se détaille comme suit :

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
Débiteurs	41 392	(70 226)
Créditeurs	2 374	4 628
Produits reportés	16 239	40 846
Passif au titre de paiements de transfert	185 056	58 433
Stocks	1 083	(762)
Charges payées d'avance	863	512
	<u>247 007</u>	<u>33 431</u>

4 - DÉPÔTS À TERME

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
Dépôts à terme, 0,4 %, échéant en juillet 2022	218 779	75 000
Dépôts à terme, 0,95 %, échu au cours de l'exercice		103 479
	<u>218 779</u>	<u>178 479</u>

5 - DÉBITEURS

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
Comptes clients (a)	42 303	4 019
Paiements de transfert à recevoir de la Ville d'Edmundston		76 749
Intérêts courus	758	758
Taxes à la consommation à recevoir	1 095	4 022
	<u>44 156</u>	<u>85 548</u>

(a) Au 31 décembre 2021, deux clients représentent respectivement 45 % et 35 % du total des comptes clients (un client pour 58 % au 31 décembre 2020).

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2021

6 - PASSIF AU TITRE DES PAIEMENTS DE TRANSFERT

Des paiements de transfert de 7 000 \$ et de 5 600 \$ ont été reçus au cours de l'exercice 2020 du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture du gouvernement du Nouveau-Brunswick et du Secrétariat du Québec aux relations canadiennes du gouvernement du Québec respectivement. Ces paiements de transfert sont destinés exclusivement au Festival Les humanoïdes - Volet petite enfance "L'Écho de l'écume", conformément aux stipulations de l'accord intervenu entre le gouvernement et l'organisme. L'organisme prévoit réaliser les investissements au cours des prochains exercices.

Des paiements de transfert de 20 730 \$, 28 866 \$, 70 000 \$ et 190 717 (45 833 \$ en 2020) ont été reçus au cours de l'exercice de la ville d'Edmundston, de la Société de développement Régional, du District scolaire francophone du Nord-Ouest et du Fonds du Canada respectivement (Fonds du Canada en 2020). Ces paiements de transfert sont destinés exclusivement à la réalisation d'améliorations locatives et l'achat d'équipement, conformément aux stipulations de l'accord intervenu entre les gouvernements et l'organisme. Au cours de l'exercice, une somme de 180 257 \$ a été reconnue aux résultats relativement à ces projets. L'organisme prévoit réaliser d'autres investissements au cours du prochain exercice.

7 - DETTE À LONG TERME

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
Emprunt, garanti par le gouvernement du Canada, sans intérêt jusqu'au 31 décembre 2022	<u>40 000</u>	<u>40 000</u>

La société a bénéficié d'un emprunt de 60 000 \$ en vertu du programme Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes. Si la société rembourse un montant totalisant 40 000 \$ de l'emprunt d'ici le 31 décembre 2022, aucune autre somme ne sera remboursable. Sinon, le solde de l'emprunt portera intérêt au taux de 5 % et pourrait être soit remboursable en 36 versements mensuels, capital et intérêts, soit remboursable à l'échéance le 31 décembre 2025.

Étant donné que l'aide gouvernementale de 20 000 \$ n'est pas remboursable si la société rembourse le montant de 40 000 \$ d'ici le 31 décembre 2022, ce montant a été constaté aux résultats au moment de l'octroi à titre d'aide gouvernementale.

Après la fin de l'exercice, le gouvernement du Canada a annoncé qu'il prolongeait de un an (soit du 31 décembre 2022 au 31 décembre 2023) la date limite de remboursement des emprunts obtenus en vertu du programme Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes. À compter du 1er janvier 2024, le solde de l'emprunt portera intérêt au taux de 5 % et sera remboursable à l'échéance le 31 décembre 2025.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2021

8 - IMMOBILISATIONS CORPORELLES

					2021
	Solde au début	Acquisitions	Cession	Amortissement de l'exercice	Solde à la fin
	\$	\$	\$	\$	\$
Coût					
Entrepôt	30 000				30 000
Équipement	66 387				66 387
Équipement informatique	16 212				16 212
Mobilier et agencements	10 256				10 256
	<u>122 855</u>	-	-	-	<u>122 855</u>
Amortissement cumulé					
Entrepôt	9 224			2 078	11 302
Équipement	48 230			3 632	51 862
Équipement informatique	11 186			1 508	12 694
Mobilier et agencements	8 320			387	8 707
	<u>76 960</u>	-	-	<u>7 605</u>	<u>84 565</u>
Valeur comptable nette					
Entrepôt	20 776			2 078	18 698
Équipement	18 157			3 632	14 525
Équipement informatique	5 026			1 508	3 518
Mobilier et agencements	1 936			387	1 549
	<u>45 895</u>	-	-	<u>7 605</u>	<u>38 290</u>
					2020
	Solde au début	Acquisitions	Cession	Amortissement de l'exercice	Solde à la fin
	\$	\$	\$	\$	\$
Coût					
Entrepôt	30 000				30 000
Équipement	66 387				66 387
Équipement informatique	12 517	3 695			16 212
Mobilier et agencements	10 256				10 256
	<u>119 160</u>	<u>3 695</u>	-	-	<u>122 855</u>
Amortissement cumulé					
Entrepôt	6 915			2 309	9 224
Équipement	43 691			4 539	48 230
Équipement informatique	9 825			1 361	11 186
Mobilier et agencements	7 836			484	8 320
	<u>68 267</u>	-	-	<u>8 693</u>	<u>76 960</u>
Valeur comptable nette					
Entrepôt	23 085			2 309	20 776
Équipement	22 696			4 539	18 157
Équipement informatique	2 692	3 695		1 361	5 026
Mobilier et agencements	2 420			484	1 936
	<u>50 893</u>	<u>3 695</u>	-	<u>8 693</u>	<u>45 895</u>

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2021

9 - AFFECTATIONS GREVANT L'EXCÉDENT ACCUMULÉ

Le conseil d'administration a adopté, par résolution, que des fonds soient retenus pour des fins spécifiques. Il a été déterminé qu'un montant de 10 044 \$ (6 000 \$ au 31 décembre 2020) soit affecté à la formation d'artistes de la région, qu'un montant de 55 000 \$ (40 000 \$ au 31 décembre 2020) soit affecté à l'amélioration du bâtiment loué, qu'un montant de 75 000 \$ (35 000 \$ au 31 décembre 2020) soit affecté à l'acquisition d'équipements, qu'un montant de 98 173 \$ (97 479\$ au 31 décembre 2020) soit affecté au développement de la jeunesse et qu'un montant de 76 000 \$ soit affecté à la relance du secteur. Les fonds de réserve seront utilisés pour assurer la bonne gestion financière de l'organisme et les contributions et/ou retraits devront être approuvés par résolution du conseil d'administration.

10 - INSTRUMENTS FINANCIERS

Objectifs et politiques en matière de gestion des risques financiers

L'organisme est exposé à divers risques financiers qui résultent à la fois de ses activités de fonctionnement, de placement et de financement. La gestion des risques financiers est effectuée par la direction de l'organisme.

Au cours de l'exercice, il n'y a eu aucune modification de politiques, procédures et pratiques de gestion des risques concernant les instruments financiers. Les moyens que l'organisme utilise pour gérer chacun des risques financiers sont décrits dans les paragraphes qui suivent.

Risques financiers

Les principaux risques financiers auxquels l'organisme est exposée ainsi que les politiques en matière de gestion des risques financiers sont détaillés ci-après.

Risque de crédit

L'organisme est exposée au risque de crédit relativement aux actifs financiers comptabilisés à l'état de la situation financière. L'organisme a déterminé que les actifs financiers l'exposant davantage au risque de crédit sont les comptes clients, étant donné que le manquement d'une de ces parties à ses obligations pourrait entraîner des pertes financières importantes pour l'organisme.

Le solde des comptes clients est géré et analysé de façon continue et, de ce fait, l'exposition de l'organisme aux créances douteuses n'est pas importante.

La valeur comptable à l'état de la situation financière des actifs financiers de l'organisme exposés au risque de crédit représente le montant maximum du risque de crédit auquel l'organisme est exposé. Le tableau ci-dessous résume l'exposition de l'organisme au risque de crédit :

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
Encaisse	565 068	320 960
Dépôts à terme	218 779	178 479
Comptes clients	42 303	4 019
Paiements de transfert à recevoir		76 749
	<u>826 150</u>	<u>580 207</u>

La direction de l'organisme estime que la qualité du crédit de tous les actifs financiers décrits ci-dessus, qui ne sont pas dépréciés ou en souffrance, est bonne à la date des états financiers.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2021

10 - INSTRUMENTS FINANCIERS (suite)

Aucun actif financier de l'organisme n'est garanti par un instrument de garantie ou une autre forme de rehaussement de crédit.

Il n'y a aucun actif financier déprécié aux 31 décembre 2021 et 2020 et aucun actif financier non déprécié n'est en souffrance à la date des états financiers.

Risque de marché

Les instruments financiers de l'organisme l'exposent au risque de marché, plus particulièrement au risque de taux d'intérêt :

– Risque de taux d'intérêt

L'organisme est exposé au risque de taux d'intérêt relativement à l'actif portant intérêt à taux fixe

Les dépôts à terme portent intérêt à taux fixe et exposent donc l'organisme au risque de variations de la juste valeur découlant des fluctuations des taux d'intérêt.

L'organisme n'utilise pas de dérivés financiers pour réduire son exposition au risque de taux d'intérêt.

Risque de liquidité

Le risque de liquidité de l'organisme est le risque qu'il éprouve des difficultés à honorer des engagements liés à ses passifs financiers. L'organisme est donc exposée au risque de liquidité relativement à l'ensemble des passifs financiers comptabilisés à l'état de la situation financière.

La gestion du risque de liquidité vise à maintenir un montant suffisant de trésorerie et d'équivalents de trésorerie et à s'assurer que l'organisme dispose de sources de financement de montant autorisé suffisant. L'organisme établit des prévisions budgétaires et de trésorerie afin de s'assurer qu'il dispose des fonds nécessaires pour acquitter ses obligations.

Au 31 décembre 2021, les échéances contractuelles des passifs financiers (y compris le versement d'intérêts, le cas échéant) de l'organisme se détaillent comme suit :

	Moins de 6 mois	6 mois à 1 an	1 an à 5 ans	Plus de 5 ans
	\$	\$	\$	\$
Créditeurs	14 984			
Dette à long terme			40 000	
	14 984	-	40 000	-

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2021

11 - OPÉRATIONS ENTRE APPARENTÉS

L'organisme est apparenté à la ville d'Edmundston et à toutes les entités soumises au contrôle commun de la ville.

L'organisme a conclu les opérations suivantes dans le cours normal des activités au cours de l'exercice.

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
Produits		
Paiements de transfert	150 730	200 749
Charges		
Charges locatives	12 994	12 990

Ces opérations sont évaluées à la valeur d'échange.

ANNEXE C

États financiers vérifiés de 2021 – Gestion Edmundston Golf Management inc.

**Gestion Edmundston Golf
Management Inc.
États financiers
au 31 octobre 2021**

Rapport de mission d'examen du professionnel en exercice indépendant	2 - 3
États financiers	
Résultats et excédent accumulé lié aux activités	4
Variation de la dette nette	5
Flux de trésorerie	6
Situation financière	7
Notes complémentaires	8 - 15
Annexes	16

Rapport de mission d'examen du professionnel en exercice indépendant

Raymond Chabot
Grant Thornton S.E.N.C.R.L.
507, rue Victoria
Edmundston (Nouveau-Brunswick)
E3V 2K9

T 506 739-1144

Aux administrateurs de
Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Nous avons effectué l'examen des états financiers ci-joints de l'organisme Gestion Edmundston Golf Management Inc., qui comprennent l'état de la situation financière au 31 octobre 2021 et les états des résultats et excédent accumulé lié aux activités, de la variation de la dette nette et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité du professionnel en exercice

Notre responsabilité consiste à exprimer une conclusion sur ces états financiers en nous fondant sur notre examen. Nous avons effectué notre examen conformément aux normes d'examen généralement reconnues du Canada, qui exigent que nous nous conformions aux règles de déontologie pertinentes.

Un examen d'états financiers conforme aux normes d'examen généralement reconnues du Canada est une mission d'assurance limitée. Le professionnel en exercice met en œuvre des procédures qui consistent principalement en des demandes d'informations auprès de la direction et d'autres personnes au sein de l'entité, selon le cas, ainsi qu'en des procédures analytiques, et évalue les éléments probants obtenus.

Les procédures mises en œuvre dans un examen sont considérablement plus restreintes en étendue que celles mises en œuvre dans un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, et elles sont de nature différente. Par conséquent, nous n'exprimons pas une opinion d'audit sur ces états financiers.

Conclusion

Au cours de notre examen, nous n'avons rien relevé qui nous porte à croire que ces états financiers ne donnent pas, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'organisme Gestion Edmundston Golf Management Inc. au 31 octobre 2021 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Raymond Chabot Grant Thornton S.E. N.C. R. L.
Comptables professionnels agréés

Edmundston
Le 14 février 2022

Gestion Edmundston Golf Management Inc.
Résultats et excédent accumulé lié aux activités
pour l'exercice terminé le 31 octobre 2021

	2021		2020
	Budget (non examiné) \$	Réel \$	Réel \$
Produits			
Paiements de transfert			
Gouvernement fédéral	15 000	29 194	10 626
Gouvernement provincial		70 620	10 954
Ville d'Edmundston	110 000	151 000	400 306
Golf	446 650	471 390	412 156
Restaurant et cantine	53 000	54 282	15 672
Boutique	13 000	11 496	8 187
Commandites	3 000	3 000	11 300
Contributions de particuliers		750	1 000
	640 650	791 732	870 201
Charges			
Frais d'exploitation et d'administration (annexe A)	666 971	640 815	533 964
	(26 321)	150 917	336 237
Autres revenus			
Autres	24 000	3 311	1 256
Gain sur la cession d'immobilisations corporelles		12 446	
Gain sur règlement de dette			135 000
	24 000	15 757	136 256
Excédent (déficit) lié aux activités de l'exercice	(2 321)	166 674	472 493
Excédent accumulé lié aux activités au début		751 310	278 817
Excédent (déficit) accumulé lié aux activités à la fin	(2 321)	917 984	751 310

Les notes complémentaires et les annexes font partie intégrante des états financiers.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Variation de la dette nette

pour l'exercice terminé le 31 octobre 2021
(non audité)

	2021		2020
	Budget	Réel	Réel
	\$	\$	\$
Excédent (déficit) lié aux activités de l'exercice	(2 321)	166 674	472 493
Acquisition d'immobilisations corporelles		(297 279)	(1 152)
Cession d'immobilisations corporelles		17 100	
Amortissement des immobilisations corporelles	60 000	76 334	59 802
Gain sur la cession d'immobilisations corporelles		(12 446)	
	60 000	(216 291)	58 650
Augmentation des stocks		(3 441)	(4 957)
Utilisation des stocks		4 957	5 840
Augmentation des charges payées d'avance		(38 897)	(38 766)
Utilisation des charges payées d'avance		38 768	33 748
		1 387	(4 135)
Diminution (augmentation) de la dette nette	57 679	(48 230)	527 008
Dette nette au début	(24 710)	(24 710)	(551 718)
Dette nette à la fin	32 969	(72 940)	(24 710)

Les notes complémentaires et les annexes font partie intégrante des états financiers.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Flux de trésorerie

pour l'exercice terminé le 31 octobre 2021

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT		
Excédent lié aux activités de l'exercice	166 674	472 493
Éléments hors caisse		
Amortissement des immobilisations corporelles	76 334	59 802
Gain sur la cession d'immobilisations corporelles	(12 446)	
Gain sur règlement de dette		(135 000)
	<u>230 562</u>	<u>397 295</u>
Variation nette d'éléments d'actif et de passif (note 3)	<u>(22 344)</u>	<u>265</u>
Flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement (a)	<u>208 218</u>	<u>397 560</u>
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS		
Acquisition d'immobilisations corporelles	(297 279)	(1 152)
Cession d'immobilisations corporelles	17 100	
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement en immobilisations	<u>(280 179)</u>	<u>(1 152)</u>
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Variation nette de l'emprunt bancaire	(13 602)	851
Emprunts à long terme	197 536	
Remboursements d'emprunts à long terme		(309 810)
Remboursement des obligations découlant de contrats de location-acquisition		(42 170)
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	<u>183 934</u>	<u>(351 129)</u>
Augmentation nette de la trésorerie et des équivalents de trésorerie	111 973	45 279
Trésorerie et équivalents de trésorerie au début	<u>13 681</u>	<u>(31 598)</u>
Trésorerie et équivalents de trésorerie à la fin	<u>125 654</u>	<u>13 681</u>
TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE		
Encaisse	30 634	13 681
Dépôts à terme, 0,5 %	95 020	
	<u>125 654</u>	<u>13 681</u>

(a) Les intérêts versés au cours de l'exercice s'élèvent à 139 \$ (13 400 \$ pour l'exercice terminé le 31 octobre 2020).

Les notes complémentaires et les annexes font partie intégrante des états financiers.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

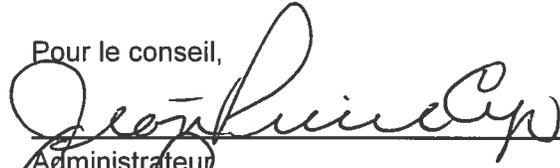
Situation financière

au 31 octobre 2021

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
ACTIFS FINANCIERS		
Encaisse	30 634	13 681
Dépôts à terme, 0,5 %	95 020	
Débiteurs (note 4)	46 882	2 373
	<u>172 536</u>	<u>16 054</u>
PASSIF		
Emprunt bancaire		13 602
Créditeurs (note 6)	38 292	21 377
Produits reportés	9 648	5 785
Dette à long terme (note 7)	197 536	
	<u>245 476</u>	<u>40 764</u>
DETTE NETTE	<u>(72 940)</u>	<u>(24 710)</u>
ACTIFS NON FINANCIERS		
Stocks	3 441	4 957
Charges payées d'avance	38 897	38 768
Immobilisations corporelles (note 8)	948 586	732 295
	<u>990 924</u>	<u>776 020</u>
EXCÉDENT ACCUMULÉ	<u>917 984</u>	<u>751 310</u>

Les notes complémentaires et les annexes font partie intégrante des états financiers.

Pour le conseil,


 Administrateur
 Président

 Administrateur

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2021

1 - STATUTS ET OBJECTIF DE L'ORGANISME

L'organisme, constitué en vertu de la Loi sur les compagnies du Nouveau-Brunswick, a pour objectif la gestion et l'administration du club de golf d'Edmundston et de toutes ses activités connexes. Il est un organisme sans but lucratif enregistré au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu.

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

Base de présentation

La direction est responsable de la préparation des états financiers de l'organisme, lesquels sont établis selon les Normes comptables canadiennes pour le secteur public contenues dans le *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*. L'organisme a choisi de ne pas appliquer les recommandations des normes comptables s'appliquant uniquement aux organismes sans but lucratif du secteur public énoncées dans les chapitres SP 4200 à SP 4270 du *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*.

Estimations comptables

Pour dresser les états financiers, la direction de l'organisme doit faire des estimations et poser des hypothèses qui ont une incidence sur les montants présentés dans les états financiers, les notes y afférentes et les annexes. Ces estimations sont fondées sur la connaissance que la direction possède des événements en cours et sur les mesures que l'organisme pourrait prendre à l'avenir. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

Constatation des produits

Paiements de transfert

Les paiements de transfert, soit les subventions des gouvernements fédéral, provincial et municipal, sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont autorisés et que l'organisme a satisfait aux critères d'admissibilité, le cas échéant, sauf lorsque les stipulations de l'accord créent une obligation répondant à la définition d'un passif. Dans un tel cas, le paiement de transfert est constaté à titre de passif au poste Passif au titre des paiements de transfert.

Un emprunt contracté auprès d'une autorité gouvernementale, qui est assorti d'une clause dispensant l'organisme d'effectuer les remboursements tant qu'elle se conforme aux conditions spécifiées lors de l'octroi de l'emprunt, est comptabilisé conformément à la méthode comptable décrite précédemment. Le cas échéant, la dette résultant de l'obligation de rembourser une telle aide gouvernementale est comptabilisée dans l'exercice au cours duquel les conditions entraînant le remboursement se matérialisent.

Contributions

Les contributions sont comptabilisées à titre de produits lorsqu'elles sont reçues ou lorsqu'elles sont à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que son encaissement est raisonnablement assuré.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2021

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Autres produits et revenus

Les autres produits et revenus grevés d'affectations d'origine externe, sont présentés à titre de passif au poste Produits reportés et sont constatés à titre de produits dans l'exercice au cours duquel ils sont utilisés aux fins prescrites. Les autres produits et revenus non grevés d'affectations sont comptabilisés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou lorsqu'ils sont à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que son encaissement est raisonnablement assuré.

Actifs et passifs financiers

Évaluation initiale

L'organisme comptabilise un actif financier ou un passif financier dans l'état de la situation financière lorsqu'il devient partie aux dispositions contractuelles de l'instrument financier, et seulement dans ce cas. Sauf indication contraire, les actifs et passifs financiers sont initialement évalués au coût.

Évaluation ultérieure

À chaque date de clôture, les actifs et les passifs financiers de l'organisme sont évalués au coût ou au coût après amortissement (incluant toute dépréciation dans le cas des actifs financiers).

L'organisme détermine s'il existe une indication objective de dépréciation des actifs financiers, et ce, tant pour les actifs financiers qui sont évalués ultérieurement au coût après amortissement que pour ceux qui sont évalués ultérieurement à la juste valeur. Toute dépréciation des actifs financiers est comptabilisée à l'état des résultats et, dans le cas d'un actif financier classé dans la catégorie des instruments financiers évalués à la juste valeur, l'annulation de toute réévaluation nette est présentée dans l'état des gains et pertes de réévaluation lorsqu'une dépréciation est comptabilisée.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La trésorerie et les équivalents de trésorerie incluent l'encaisse, les dépôts à vue et les placements dont l'échéance est de moins de trois mois à compter de la date d'acquisition.

Actifs non financiers

De par leur nature, les actifs non financiers de l'organisme sont employés normalement pour fournir des services futurs.

Évaluation des stocks

Les stocks sont évalués au plus faible du coût et de la valeur nette de réalisation. Le coût est déterminé selon la méthode du coût moyen.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles acquises sont comptabilisées au coût. Lorsque l'organisme reçoit des contributions sous forme d'immobilisations corporelles, le coût de celles-ci correspond à la juste valeur à la date de la contribution.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2021

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Amortissements :

Les immobilisations corporelles sont amorties en fonction de leur durée probable d'utilisation selon la méthode de l'amortissement dégressif aux taux annuels qui suivent :

	<u>Taux</u>
Pavage	8 %
Bâtisse	4 %
Améliorations locatives	4 %
Enseignes	20 %
Équipements	10 %
Matériel roulant	20 %
Équipement informatique	55 %
Mobilier et agencements	20 %
Système d'irrigation	8 %

Réduction de valeur :

Lorsque la conjoncture indique qu'une immobilisation corporelle ne contribue plus à la capacité de l'organisme de fournir des biens et des services, ou que la valeur des avantages économiques futurs qui se rattachent à une immobilisation corporelle est inférieure à sa valeur comptable nette, le coût de l'immobilisation corporelle est réduit pour refléter la baisse de valeur. Toute moins-value sur les immobilisations corporelles est passée en charges à l'état des résultats et aucune reprise de moins-value ne peut être constatée ultérieurement.

Opérations interentités

Les opérations interentités sont des opérations conclues avec des entités contrôlées par la Ville d'Edmundston ou soumises à son contrôle partagé.

Les actifs reçus sans contrepartie d'une entité comprise dans le périmètre comptable de la Ville d'Edmundston sont constatés à la valeur comptable. Quant aux services reçus à titre gratuit, ils ne sont pas comptabilisés. Les opérations interentités conclues selon des modalités semblables à celles que les entités auraient déterminées si elles avaient agi dans des conditions de pleine concurrence sont réalisées à la valeur d'échange, c'est-à-dire au montant convenu de la contrepartie donnée en échange de l'élément transféré ou du service fourni.

3 - INFORMATIONS SUR LES FLUX DE TRÉSORERIE

La variation nette d'éléments d'actif et de passif se détaille comme suit :

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
Débiteurs	(44 509)	9 688
Créditeurs	16 915	7 799
Produits reportés	3 863	(13 087)
Stocks	1 516	883
Charges payées d'avance	(129)	(5 018)
	<u>(22 344)</u>	<u>265</u>

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2021

4 - DÉBITEURS

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
Comptes clients (a)	2 548	2 373
Paiement de transfert à recevoir	21 000	
Taxes à la consommation à recevoir	<u>23 334</u>	
	<u>46 882</u>	<u>2 373</u>

(a) Au 31 octobre 2021, un client représente 33 % du total des comptes clients (84 % au 31 octobre 2020).

5 - EMPRUNT BANCAIRE

La ville d'Edmundston et un contrat de sûreté sur le matériel roulant garantie l'emprunt bancaire d'un montant autorisé de 140 000 \$ et dont le montant maximal permis est de 40 000 \$. Elle porte intérêt au taux préférentiel plus 2 % (4,45 %) et est renégociable en avril 2022.

6 - CRÉDITEURS

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
Comptes fournisseurs et charges à payer	32 170	13 893
Salaires à payer	6 122	5 368
Taxes à la consommation		2 116
	<u>38 292</u>	<u>21 377</u>

7 - DETTE À LONG TERME

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
Emprunt, garanti par le gouvernement du Canada, sans intérêts jusqu'au 31 décembre 2023 (a)	40 000	
Effet à payer à la ville d'Edmundston, sans intérêt, remboursable par versement annuel de 31 507 \$, échéant en 2026	<u>157 536</u>	
	<u>197 536</u>	<u>-</u>

(a) L'organisme à bénéficié d'un emprunt de 60 000 \$ en vertu du programme Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes. Si l'organisme rembourse un montant totalisant 40 000 \$ de l'emprunt d'ici le 31 décembre 2022, aucun autre somme ne sera remboursable. Sinon, le solde de l'emprunt portera intérêt au taux de 5 % et pourra être soit remboursable sur 36 versements mensuels, capital et intérêts, soit remboursable à l'échéance le 31 décembre 2025.

Étant donné que l'aide gouvernementale de 20 000 \$ n'est pas remboursable si l'organisme rembourse le montant de 40 000 \$ d'ici le 31 décembre 2022, ce montant a été constaté aux résultats au moment de l'octroi à titre de paiements de transfert.

Les versements estimatifs sur la dette à long terme au cours des cinq prochains exercices s'élèvent à 31 507 \$ en 2022, à 31 507 \$ en 2023, à 71 507 \$ en 2024, à 31 507 \$ en 2025 et à 31 508 \$ en 2026.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.
Notes complémentaires
 au 31 octobre 2021

8 - IMMOBILISATIONS CORPORELLES

	2021				
	Solde au début	Acquisitions	Cession	Amortissement de l'exercice	Solde à la fin
	\$	\$	\$		
Coût					
Pavage	7 600				7 600
Bâtisse	129 483				129 483
Améliorations locatives	385 542				385 542
Enseignes	30 506				30 506
Équipements	664 386	87 824			752 210
Matériel roulant	155 012	209 455	10 100		354 367
Équipement informatique	10 827				10 827
Mobilier et agencements	35 131				35 131
Système d'irrigation	152 943				152 943
	<u>1 571 430</u>	<u>297 279</u>	<u>10 100</u>	<u>-</u>	<u>1 858 609</u>
Amortissement cumulé					
Pavage	2 160			519	2 679
Bâtisse	40 542			3 870	44 412
Améliorations locatives	125 883			9 558	135 441
Enseignes	28 131			790	28 921
Équipements	385 970			30 964	416 934
Matériel roulant	140 590		5 446	21 335	156 479
Équipement informatique	9 154			634	9 788
Mobilier et agencements	31 264			1 286	32 550
Système d'irrigation	75 441			7 378	82 819
	<u>839 135</u>	<u>-</u>	<u>5 446</u>	<u>76 334</u>	<u>910 023</u>
Valeur comptable nette					
Pavage	5 440			519	4 921
Bâtisse	88 941			3 870	85 071
Améliorations locatives	259 659			9 558	250 101
Enseignes	2 375			790	1 585
Équipements	278 416	87 824		30 964	335 276
Matériel roulant	14 422	209 455	4 654	21 335	197 888
Équipement informatique	1 673			634	1 039
Mobilier et agencements	3 867			1 286	2 581
Système d'irrigation	77 502			7 378	70 124
	<u>732 295</u>	<u>297 279</u>	<u>4 654</u>	<u>76 334</u>	<u>948 586</u>

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2021

8 - IMMOBILISATIONS CORPORELLES (suite)

	2020				
	Solde au début	Acquisitions	Cession	Amortissement de l'exercice	Solde à la fin
	\$	\$	\$		
Coût					
Pavage	7 600				7 600
Bâtisse	129 483				129 483
Améliorations locatives	385 542				385 542
Enseignes	30 506				30 506
Équipements	664 386				664 386
Matériel roulant	155 012				155 012
Équipement informatique	9 675	1 152			10 827
Mobilier et agencements	35 131				35 131
Système d'irrigation	152 943				152 943
	<u>1 570 278</u>	<u>1 152</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>1 571 430</u>
Amortissement cumulé					
Pavage	1 641			519	2 160
Bâtisse	36 672			3 870	40 542
Améliorations locatives	116 326			9 557	125 883
Enseignes	27 341			790	28 131
Équipements	355 006			30 964	385 970
Matériel roulant	135 787			4 803	140 590
Équipement informatique	8 520			634	9 154
Mobilier et agencements	29 978			1 286	31 264
Système d'irrigation	68 062			7 379	75 441
	<u>779 333</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>59 802</u>	<u>839 135</u>
Valeur comptable nette					
Pavage	5 959			519	5 440
Bâtisse	92 811			3 870	88 941
Améliorations locatives	269 216			9 557	259 659
Enseignes	3 165			790	2 375
Équipements	309 380			30 964	278 416
Matériel roulant	19 225			4 803	14 422
Équipement informatique	1 155	1 152		634	1 673
Mobilier et agencements	5 153			1 286	3 867
Système d'irrigation	84 881			7 379	77 502
	<u>790 945</u>	<u>1 152</u>	<u>-</u>	<u>59 802</u>	<u>732 295</u>

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2021

9 - INSTRUMENTS FINANCIERS

Objectifs et politiques en matière de gestion des risques financiers

L'organisme est exposé à divers risques financiers qui résultent à la fois de ses activités de fonctionnement, de placement et de financement. La gestion des risques financiers est effectuée par la direction de l'organisme.

Au cours de l'exercice, il n'y a eu aucune modification de politiques, procédures et pratiques de gestion des risques concernant les instruments financiers. Les moyens que l'organisme utilise pour gérer chacun des risques financiers sont décrits dans les paragraphes qui suivent.

Risques financiers

Les principaux risques financiers auxquels l'organisme est exposée ainsi que les politiques en matière de gestion des risques financiers sont détaillés ci-après.

Risque de crédit

L'organisme est exposée au risque de crédit relativement aux actifs financiers comptabilisés à l'état de la situation financière. L'organisme a déterminé que les actifs financiers l'exposant davantage au risque de crédit sont les comptes clients et les paiements de transfert à recevoir, étant donné que le manquement d'une de ces parties à ses obligations pourrait entraîner des pertes financières importantes pour l'organisme.

Le solde comptes clients et des paiements de transfert à recevoir est géré et analysé de façon continue et, de ce fait, l'exposition de l'organisme aux créances douteuses n'est pas importante.

La valeur comptable à l'état de la situation financière des actifs financiers de l'organisme exposés au risque de crédit représente le montant maximum du risque de crédit auquel l'organisme est exposé. Le tableau ci-dessous résume l'exposition de l'organisme au risque de crédit :

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
Comptes clients	2 548	2 373
Paiement de transfert à recevoir	21 000	
	<u>23 548</u>	<u>2 373</u>

La direction de l'organisme estime que la qualité du crédit de tous les actifs financiers décrits ci-dessus, qui ne sont pas dépréciés ou en souffrance, est bonne à la date des états financiers.

Aucun actif financier de l'organisme n'est garanti par un instrument de garantie ou une autre forme de rehaussement de crédit.

Il n'y a aucun actif financier déprécié aux 31 octobre 2021 et 2020 et aucun actif financier non déprécié n'est en souffrance à la date des états financiers.

Gestion Edmundston Golf Management Inc. Notes complémentaires

au 31 octobre 2021

9 - INSTRUMENTS FINANCIERS (suite)

Risque de marché

Les instruments financiers de l'organisme l'exposent au risque de marché, plus particulièrement au risque de taux d'intérêt :

– Risque de taux d'intérêt

L'organisme est exposé au risque de taux d'intérêt relativement aux actifs et passifs financiers portant intérêt à taux fixe et variable.

Des dépôts à terme portent intérêt à taux fixe et expose donc l'organisme au risque de variations de la juste valeur découlant des fluctuations des taux d'intérêt.

L'emprunt bancaire porte intérêt à taux variable et expose donc l'organisme à un risque de flux de trésorerie découlant des variations des taux d'intérêt.

L'organisme n'utilise pas de dérivés financiers pour réduire son exposition au risque de taux d'intérêt.

Risque de liquidité

Le risque de liquidité de l'organisme est le risque qu'il éprouve des difficultés à honorer des engagements liés à ses passifs financiers. L'organisme est donc exposé au risque de liquidité relativement à l'ensemble des passifs financiers comptabilisés à l'état de la situation financière.

La gestion du risque de liquidité vise à maintenir un montant suffisant de trésorerie et d'équivalents de trésorerie et à s'assurer que l'organisme dispose de sources de financement de montant autorisé suffisant. L'organisme établit des prévisions budgétaires et de trésorerie afin de s'assurer qu'il dispose des fonds nécessaires pour acquitter ses obligations.

Au 31 octobre 2021, les échéances contractuelles des passifs financiers (y compris le versement d'intérêts, le cas échéant) de l'organisme se détaillent comme suit :

	Moins de 6 mois	6 mois à 1 an	1 an à 5 ans	Plus de 5 ans
	\$	\$	\$	\$
Créditeurs	38 292			
Dette à long terme		31 507	166 029	
	38 292	31 507	166 029	-

10 - OPÉRATIONS CONCLUES AVEC UN APPARENTÉ

En vertu d'une entente avec la ville d'Edmundston datée du 16 décembre 2005, la ville d'Edmundston a confié le droit de gestion des activités d'exploitation associées au Club de Golf Fraser d'Edmundston et le droit de gestion relié aux activités associées au sport de ski de fond et d'autres activités hivernales à Gestion Edmundston Golf Management Inc. La ville d'Edmundston demeure propriétaire du bien-fonds sur lequel est situé le Club de Golf Fraser d'Edmundston.

Gestion Edmundston Golf Management Inc. s'engage à assumer les frais reliés à l'exploitation du Club de Golf Fraser d'Edmundston.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Annexes

pour l'exercice terminé le 31 octobre 2021

	ANNEXE A		
	2021	2020	
	<u>Budget (non examiné)</u> \$	<u>Réel</u> \$	<u>Réel</u> \$
<i>FRAIS D'EXPLOITATION ET D'ADMINISTRATION</i>			
Salaires et charges sociales			
Salaires d'exploitation	209 056	159 544	179 263
Salaires d'administration	143 100	135 050	113 598
Salaires du restaurant et de la cantine	16 000	22 078	
Commission de la santé et de la sécurité au travail	8 825	10 763	8 570
	<u>376 981</u>	<u>327 435</u>	<u>301 431</u>
Location d'équipement		1 000	
Entretien et réparations de l'équipement	48 500	34 809	19 482
Achats de nourriture et boisson	18 800	29 843	10 649
Achats pour la boutique	3 500	10 977	9 538
Enlèvement des déchets et buanderie	5 740	4 892	1 452
Frais de formation	500	231	
Assurances	11 300	7 447	12 439
Taxes et permis	3 250	2 692	2 307
Entretien du terrain	48 750	56 687	27 845
Entretien et réparations de la bâtisse	2 100	2 310	3 031
Chauffage et énergie	40 400	30 590	30 826
Taxes foncières	17 400	17 581	16 882
Voyages et représentation	1 000	1 350	724
Publicité	4 250	7 284	2 038
Fournitures de bureau et impression	2 000	6 335	2 881
Télécommunications	5 000	6 612	4 937
Associations	2 000	1 468	1 000
Honoraires professionnels	3 800	3 900	3 800
Intérêts sur la dette à long terme	1 000		11 243
Intérêts sur l'emprunt bancaire	1 000	139	2 157
Intérêts et frais bancaires	9 700	10 899	9 500
Amortissement des immobilisations corporelles	60 000	76 334	59 802
	<u>666 971</u>	<u>640 815</u>	<u>533 964</u>

ANNEXE D

États financiers vérifiés de 2021 – Moitié-moitié Centre Jean-Daigle inc.

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

États financiers au 31 décembre 2021

Rapport de mission d'examen du professionnel en exercice indépendant	2 - 3
États financiers	
Résultats et excédent accumulé lié aux activités	4
Flux de trésorerie	5
Situation financière	6
Notes complémentaires	7 - 8

Rapport de mission d'examen du professionnel en exercice indépendant

Raymond Chabot
Grant Thornton S.E.N.C.R.L.
507, rue Victoria
Edmundston (Nouveau-Brunswick)
E3V 2K9

T 506 739-1144

Aux administrateurs de
Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

Nous avons effectué l'examen des états financiers ci-joints de l'organisme Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc., qui comprennent l'état de la situation financière au 31 décembre 2021 et les états des résultats et excédent accumulé lié aux activités et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité du professionnel en exercice

Notre responsabilité consiste à exprimer une conclusion sur ces états financiers en nous fondant sur notre examen. Nous avons effectué notre examen conformément aux normes d'examen généralement reconnues du Canada, qui exigent que nous nous conformions aux règles de déontologie pertinentes.

Un examen d'états financiers conforme aux normes d'examen généralement reconnues du Canada est une mission d'assurance limitée. Le professionnel en exercice met en œuvre des procédures qui consistent principalement en des demandes d'informations auprès de la direction et d'autres personnes au sein de l'entité, selon le cas, ainsi qu'en des procédures analytiques, et évalue les éléments probants obtenus.

Les procédures mises en œuvre dans un examen sont considérablement plus restreintes en étendue que celles mises en œuvre dans un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, et elles sont de nature différente. Par conséquent, nous n'exprimons pas une opinion d'audit sur ces états financiers.

Conclusion

Au cours de notre examen, nous n'avons rien relevé qui nous porte à croire que ces états financiers ne donnent pas, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'organisme au 31 décembre 2021 ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Raymond Cholet Grant Thornton S.E. N.C. R. L.
Comptables professionnels agréés

Edmundston
Le 22 mars 2022

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

Résultats et excédent accumulé lié aux activités

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2021
(non audité)

	2021		2020
	Budget	Réel	Réel
	\$	\$	\$
Produits			
Moitié-Moitié	209 104	138 871	193 740
Charges			
Sommes remises aux gagnants	104 552	73 119	96 783
Dons aux organismes	85 733	57 785	71 158
Frais de commissions	17 542	9 954	16 810
Matériel et fournitures diverses	553	820	503
Taxes et permis	25	25	25
Télécommunications	6 084	851	184
Honoraires professionnels	2 415	2 415	2 358
Intérêts et frais bancaires	500	303	413
	217 404	145 272	188 234
Excédent (déficit) lié aux activités de l'exercice	(8 300)	(6 401)	5 506
Excédent accumulé lié aux activités au début	9 359	9 359	3 853
Excédent lié aux activités de l'exercice à la fin	1 059	2 958	9 359

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

Flux de trésorerie

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2021

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Excédent (déficit) lié aux activités de l'exercice	(6 401)	5 506
Variation nette d'éléments d'actif et de passif		
Comptes fournisseurs et autres dettes de fonctionnement	<u>(3 192)</u>	<u>(19 366)</u>
Diminution nette de l'encaisse	(9 593)	(13 860)
Encaisse au début	<u>16 367</u>	<u>30 227</u>
Encaisse à la fin	<u><u>6 774</u></u>	<u><u>16 367</u></u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.
Situation financière
 au 31 décembre 2021

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	\$	\$
ACTIF		
Encaisse	<u>6 774</u>	<u>16 367</u>
PASSIF		
Comptes fournisseurs et autres dettes de fonctionnement	<u>3 816</u>	7 008
ACTIF FINANCIERS NETS ET EXCÉDENT ACCUMULÉ	<u>2 958</u>	<u>9 359</u>
	<u>6 774</u>	<u>16 367</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Pour le conseil,


 Administrateur


 Administrateur

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2021

1 - STATUTS ET OBJECTIFS DE L'ORGANISME

L'organisme, constitué en vertu de la Loi sur les compagnies de la province du Nouveau-Brunswick, a pour objectif de gérer une loterie moitié-moitié au Centre Jean-Daigle situé à Edmundston. Il est un organisme sans but lucratif au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu.

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

Base de présentation

Les états financiers sont établis selon les Normes comptables canadiennes pour le secteur public contenues dans le *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*. L'organisme a choisi de ne pas appliquer les recommandations des normes comptables s'appliquant uniquement aux organismes sans but lucratif du secteur public énoncées dans les chapitres SP 4200 à SP 4270 du *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*.

Estimations comptables

Pour dresser les états financiers, la direction de l'organisme doit faire des estimations et poser des hypothèses qui ont une incidence sur les montants présentés dans les états financiers et les notes y afférentes. Ces estimations sont fondées sur la connaissance que la direction possède des événements en cours et sur les mesures que l'organisme pourrait prendre à l'avenir. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

Constatation des produits

Revenus de moitié-moitié

Les produits de l'organisme proviennent principalement de la vente de moitié-moitié. Ils sont constatés lorsqu'ils sont reçus.

Actifs et passifs financiers

Évaluation initiale

L'organisme comptabilise un actif financier ou un passif financier dans l'état de la situation financière lorsque, et seulement lorsque, il devient partie aux dispositions contractuelles de l'instrument financier. Sauf indication contraire, les actifs et passifs financiers sont initialement évalués au coût.

Évaluation ultérieure

À chaque date de clôture, les actifs et les passifs financiers de l'organisme sont évalués au coût après amortissement (incluant toute dépréciation dans le cas des actifs financiers).

L'organisme détermine s'il existe une indication objective de dépréciation des actifs financiers, et ce, tant pour les actifs financiers qui sont évalués ultérieurement au coût après amortissement que pour ceux qui sont évalués ultérieurement à la juste valeur. Toute dépréciation des actifs financiers est comptabilisée à l'état des résultats et, dans le cas d'un actif financier classé dans la catégorie des instruments financiers évalués à la juste valeur, l'annulation de toute réévaluation nette est présentée dans l'état des gains et pertes de réévaluation lorsqu'une dépréciation est comptabilisée.

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2021

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La politique de l'organisme est de présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie les soldes bancaires, incluant les découverts bancaires dont les soldes fluctuent souvent entre le positif et le négatif, ainsi que les placements dont l'échéance n'excède pas trois mois à partir de la date d'acquisition ou rachetables en tout temps sans pénalité.

3 - INSTRUMENTS FINANCIERS

Objectifs et politiques en matière de gestion des risques financiers

L'organisme est exposé à divers risques financiers qui résultent à la fois de ses activités de fonctionnement, de placement et de financement. La gestion des risques financiers est effectuée par la direction de l'organisme.

Au cours de l'exercice, il n'y a eu aucune modification de politiques, procédures et pratiques de gestion des risques concernant les instruments financiers. Les moyens que l'organisme utilise pour gérer chacun des risques financiers sont décrits dans les paragraphes qui suivent.

Risques financiers

Les principaux risques financiers auxquels l'organisme est exposé ainsi que les politiques en matière de gestion des risques financiers sont détaillés ci-après.

Risque de liquidité

Le risque de liquidité de l'organisme est le risque qu'il éprouve des difficultés à honorer des engagements liés à ses passifs financiers. L'organisme est donc exposée au risque de liquidité relativement à l'ensemble des passifs financiers comptabilisés à l'état de la situation financière.

La gestion du risque de liquidité vise à maintenir un montant suffisant de trésorerie et d'équivalents de trésorerie et à s'assurer que l'organisme dispose de sources de financement de montant autorisé suffisant. L'organisme établit des prévisions budgétaires et de trésorerie afin de s'assurer qu'il dispose des fonds nécessaires pour acquitter ses obligations.

Au 31 décembre 2021, les échéances contractuelles des passifs financiers (y compris le versement d'intérêts, le cas échéant) de l'organisme se détaillent comme suit :

	Moins de 6 mois	6 mois à 1 an	1 an à 5 ans	Plus de 5 ans
	\$	\$	\$	\$
Comptes fournisseurs et autres dettes de fonctionnement	3 816			